urn:nbn:de:hbz:5:1-7954

E

bu;
ph-
in.
ali-
ſon,
du-
ha-
cum ‖ 4. Reg. 17. 2. 3. & 18. b. 9.
aſar
ate.
non
ha-
apti-
eius
que
eph-
geſſit
irent
quos ‖ 2. Reg. 12. 5. 18.
, hic
ium,
tem-
Do-
pri-
fide-
ertio
iſtra-
Hæc
Dei
vero
rem.
que ex
onens
nere.
om-
per
vxorq
niuem
mnes
iſte.
mquã
um.
Et

ويقدّسوا يوم السبت وبهذا اذكرني يا الاهي
٢٣ واغفرلي ككثرة رحمتك. * وفي تلك الايام
نظرت الى اليهوذ وقد اجلسوا نساء اجنبيات
٢٤ من اهل اشدود وعمونيات وموابيات. * وبنوهم
نصف كلامهم بالاشدودانى ولم يعرفوا يتكلموا
بالعبرانى ويتكلمون مثل كلام شعب وشعب.
٢٥ * وانتهرتهم ولعنتهم وضربت منهم رجالاً
ونتفت شعر رؤوسهم وحلفتهم بالله ان لا
يدفعوا بناتهم لبنيهم ولا ياخذوا بناتهم
٢٦ لبنيهم ولانفسهم قايلاً. * اليس من اجل
هولاى اخطا سليمان ملك اسراييل الذى ما
صار ملك مثله فى شعوب كثيرة وصار محبوبًا
عند الاهه واقامه الله ملكًا على جميع اسراييل
٢٧ ومن اجل النسا الاجنبيات ازاغ. * ونحن
ايضًا لا نسمع ونصنع ايضًا كل هذا
الشرّ القبيح وندنب بالاهنا لاجلاسنا النساء
٢٨ الغريبات. * ومن بنى يوياداع بن الياشيب
الحبر العظيم واحد صار خقنًا لصنبالاط
٢٩ الحورانى فطردته من عندى. * اذكرني يا رب
يا الاهي على من ينجس الكهنوت وحق
٣٠ الكهنة واللاويين. * فطهرتهم من
جميع الغربا واقمت رتبة الكهنه
واللاويين كل واحد منهم
٣١ فى خدمته. * ولتقريب
الحطب فى زمانهم وفى
البكورية اذكرني
يا الاهي بالخير
امين ٥

D ctificandam diem Sabbati: & pro
hoc ergo memento mei Deus meus,
& parce mihi secundum multitu-
23 dinem miserationum tuarum. * Sed
& in diebus illis vidi Iudæos du-
centes vxores Azotidas, Ammo-
24 nitidas, & Moabitidas. * Et fi-
lij eorum ex media parte loque-
bantur Azotice, & nesciebant lo-
qui Iudaice, & loquebantur iuxta
25 linguam populi & populi. * Et
obiurgaui eos, & maledixi. Et
cecidi ex eis viros, & decaluaui
eos, & adiuraui in Deo, vt non
darent filias suas filijs eorum, &
non acciperent de filiabus eorum
filijs suis, & sibimetipsis, dicens:
26 * Numquid non in hujuscemodi
re peccauit Salomon rex Israel? &
certe in gentibus multis non erat
rex similis ei, ‖ & dilectus Deo suo ‖ 3. Reg.
erat, & posuit eum Deus regem 3. b. 7.
super omnem Israel: ‖ & ipsum ‖ 3. Reg.
ergo duxerunt ad peccatum mulie- 11. a. 1.
27 res alienigenæ. * Numquid & nos
inobedientes faciemus omne ma-
lum grande hoc, vt præuaricemur
in Deo nostro, & ducamus vxo-
28 res peregrinas? * De filijs autem
Ioiada filij Eliasib sacerdotis ma-
gni, gener erat Sanaballat Horo-
29 nites, quem fugaui a me. * Recor-
dare Domine Deus meus aduer-
sum eos, qui polluunt Sacerdo-
tium, iusque Sacerdotale & Le-
30 uiticum. * Igitur mundaui eos ab
omnibus alienigenis, & con-
stitui ordines Sacerdo-
tum & Leuitarum,
vnumquemque
in ministe-
rio suo:
31 * & in oblatione lignorum in tem-
poribus constitutis, & in pri-
mitiuis: memento mei
Deus meus in bo-
num. Amen.

& cantoribus, & de his, qui ministrabant: * & egi causam aduersus magistratus, & dixi: Quare dereliquimus domum Dei? Et congregaui eos, & feci stare in stationibus suis. * Et omnis Iuda apportabat decimam frumenti, vini, & olei in horrea. * Et constituimus super horrea Selemiam Sacerdotem, & Sadoc scribam & Phadaiam de Leuitis, & iuxta eos Hanan filium Zachur, filium Mathaniæ: quoniam fideles comprobati sunt, & ipsis creditæ sunt partes fratrum suorum. * Memento mei Deus meus pro hoc, & ne deleas miserationes meas, quas feci in domo Dei mei, & in ceremonijs eius. * In diebus illis vidi in Iuda calcantes torcularia in sabbato portantes aceruos, & onerantes super asinos vinum, & vuas, & ficus, & omne onus, & inferentes in Ierusalem die sabbati. Et contestatus sum vt in die qua vendere liceret, venderent. * Et Tyrij habitauerunt in ea inferentes pisces, & omnia venalia: & vendebant in sabbatis filijs Iuda in Ierusalem: * & obiurgaui optimates Iuda, & dixi eis: Quæ est hæc res mala, quam vos facitis & profanatis diem Sabbati? * Numquid non hæc fecerunt patres nostri, & adduxit Deus noster super nos omne malum hoc, et super ciuitatem hanc? Et vos additis iracundiam super Israel violando Sabbatum. * Factum est autem, cum quieuissent portæ Ierusalem in die Sabbati, dixi: et clauserunt ianuas, et præcepi vt non aperirent eas vsque post Sabbatum: et de pueris meis constitui super portas vt nullus inferret onus in die Sabbati. * Et manserunt negotiatores, et vendentes vniuersa venalia foris Ierusalem semel et bis. * Et contestatus sum eos, et dixi eis: Quare manetis ex aduerso muri? si secundo hoc feceritis, manum mittam in vos. Itaque ex tempore illo non venerunt in Sabbato. * Dixi quoque Leuitis vt mundarentur, et venirent ad custodiendas portas, et sanctifican-

11 والمنشدون والخدام. * وانا حاكمت الروسا
وقلت لهم من اجل ماذا تركنا بيت الله
وجمعتهم واقمتهم على رسمهم وعادتهم
12 * وجميع يهوذا احضر العشر من القمح
13 والخمر والزيت الى المخازن. * واقمنا على
المخازن سلمايا الحبر وصادوق الكاتب
وفدايا من اللاويين ومعهم حانان بن
زاكور بن ماتانيا لانهم كانوا معروفين
14 بالثقة وبامانتهم ان يقسموا القرعة
لاخوتهم * اذكرني يا الاهي من اجل هذا
15 ولا تترك الخير الذى صنعت فى بيتك
يا الاهي وبخدامه. * وفى تلك الايام نظرت
16 الى يهوذا يعصرون بالمعاصر فى السبت وينقلون
الاكاديس ويحيبون الاحمال على الحمير
الخمر والعنب والتين وساير اصناف الاحمال
ويدخلون بها الى اورشليم فى يوم السبت
واشهدت عليهم ان يشتروا الا فى اليوم
17 الذى يحل فيه. * واهل صور كانوا يسكنون
18 فيها ويدخلون بالسمك وكل شى يبتاع
ويبيعون فى يوم السبت لبنى يهوذا باورشليم
17 * وتخاصمت مع روسا يهوذا وقلت لهم
لماذا تفعلون هذا الفعل الشرير وتنجسون
18 يوم السبت. * اليس هكذا صنع اباونا
واجاب الاهنا علينا هذا الشر كله
وعلى هذه القرية ايضا وانتم تزيدون
غضبا على اسرايل وتنجسون يوم السبت
19 * حينيذ لما امست بابواب اورشليم قبل
السبت قلت فاغلقوا الابواب وامرت
ان لا يفتحوا الا بعد السبت واقمت من
غلماني على الابواب ليلا يدخل احد
20 بحمل فى يوم السبت. * وباتوا التجار
والمبياعون والمتمرون برا خارج اورشليم ويوما
21 واثنين. * وشهدت عليهم وقلت لهم لماذا
تباتون خارج السور ان عدتم تصنعوا هذا
الصنيع امد يدى عليكم فمنذ ذلك لم
22 يعودوا يجيوا فى يوم السبت. * وقلت للاويين
ان يتطهروا ويدخلوا الى حراسة الابواب
ويقدسوا

والبوابون كمثل وصية داود وسليمان ابنه
٤٥ *لان فى ايام داود واساف من البدى
كان روسا المنشدين بتسبحة المادحين
٤٦ والشاكرين لله .* وجميع اسرايل فى ايام
زوربابل وفى ايام نحميا كانوا يعطون
المواهب للمنشدين وللبوابين يوما بيوم
ويقدسون اللاويين واللاويون يقدسون
بنى هارون.

الاصحاح الثالث عشر

١ وفى ذلك اليوم قرئ فى كتاب موسى فى
اذان الشعب ووجدوا مكتوبا فيه ان لا
يدخل العمانيون والموابيون بجماعة
٢ الرب الى الابد .* من اجل انهم لم يقدموا
٧ الخبز والما لبنى اسرايل واكروا لهم عليهم
بلعام ليلعنهم واقلب الاهنا اللعنة
٣ بركة .* حينيذ لما سمعوا كلام الناموس
افرزوا بنوا اسرايل كل الغريا من بينهم
٤ *وعلى هذا اليسيب الحبر الذى كان متوليا
على خزانة بيت الاهنا قريبا لطوبيا .
٥ *وعمل له دارا عظيمة وكانوا من
قديم يجعلوا فيها القرابين واللبان والاوانى
وعشور القمح والخمر والزيت احصاص
اللاويين والمنشدين والبوابين وبكوريه
٦ الكهنة .* وبهولاى كلهم لم اكن انا
باورشليم لان فى السنة الثانية والثلاثين
لارتحشستا ملك بابل اتيت الى عند الملك وفى
٧ اخر الايام سالت الملك .* وجيت الى اورشليم
وعرفت الشر الذى عمل اليسيب لطوبيا
الذى عمل له محزنا فى داربيت الرب .
٨ *وصعب على جدا وانا عمدت الى جميع
الاوانى التى لبيت طوبيا فالقيتها برا
٩ خارج المخزن .* وقلت فطهروا المخزن
واعدت الى هنالك اوانى بيت الله والقربان
١٠ واللبان .* وعلمت ان اجزاء اللاويين لم يعطى
وهرب كل رجل الى بلده اللاويون
والمنشدون

45 nitores iuxta præceptum Dauid,
& Salomonis filij eius, * quia in
diebus Dauid & Asaph ab exor-
dio erant principes constituti can-
torum in carmine laudantium, &
46 confitentium Deo. * Et omnis Is-
rael, in diebus Zorobael, & in
diebus Nehemiæ dabant partes
cantoribus & ianitoribus per dies
singulos, & sanctificabant Leuitas,
& Leuitæ sanctificabant filios Aa-
ron.

CAP. XIII.

1 A IN die autem illo lectum est in (Deut. 23. 3.)
volumine Moysi audiente po-
pulo: & inuentum est scriptum
in eo, quòd non debeant introire
Ammonites & Moabites in eccle-
2 siam Dei vsque in æternum: * eo
quòd non occurrerint filijs Israel
cum pane & aqua: & conduxerint
aduersum eos Balaam, ad maledi-
cendũ eis: & conuertit Deus noster
maledictionẽ in benedictionẽ. * Fa-
3 ctũ est autem, cum audissent legem,
separauerunt omnem alienigenam
4 ab Israel. * Et super hoc erat Elia-
sib sacerdos, qui fuerat prepositus
in gazophylacio domus Dei no-
5 stri, & proximus Tobiæ. * Fecit
ergo sibi gazophylacium grande, &
ibi erant ante eum reponentes mu-
nera, & thus, & vasa, & decimam
frumenti, vini, & olei, partes
Leuitarum, & cantorum, & iani-
torum, & primitias sacerdotales.
5 * In omnibus autem his non fui
in Ierusalem, quia anno trigesimo
secundo Artaxerxis regis Babylo-
nis veni ad regem, & in fine die-
7 rum rogaui regem. * E veni in Ie-
rusalem, & intellexi malum, quod
fecerat Eliasib Tobiæ vt faceret ei
thesaurum in vestibulis domus Dei.
8 * Et malum mihi visum est valde.
B Et proieci vasa domus Tobiæ fo-
9 ras de gazophylacio: * præcepiq.
& emundauerunt gazophylacia:
& retuli ibi vasa domus Dei, sacri-
10 ficium, & thus. * Et cognoui
quòd partes Leuitarum non fuis-
sent datæ: & fugissent vnusquis-
que in regionem suam de Leuitis,
&

31 murum. * Ascendere autem feci
principes Iuda super murum, &
statui duos magnos choros laudan-
tium. Et ierunt ad dexteram super
murum ad portam sterquilinij. * Et 32
iuit post eos Osaias, & media
pars principum Iuda, * & Aza- 33
rias, Esdras, & Mosollam, Iudas,
& Beniamin, & Semeia, & Ieremias. * Et de filijs sacerdotum in 34
tubis, Zacharias filius Ionathan,
filius Semeia, filius Mathaniæ, fi-
lius Michaiæ, filius Zechur, filius
Asaph, * & fratres eius Semeia, 35
& Azareel, Malalai, Galalai, Maai,
Nathanael, & Iudas, & Hanani,
in vasis cantici Dauid viri Dei: &
Esdras scriba ante eos in porta
Fontis. * Et contra eos ascende- 36
runt in gradibus ciuitatis Dauid in
ascensu muri super domum Dauid,
& vsque ad portam Aquarum ad
Orientem. * Et chorus secundus 37
gratias referentium ibat ex aduer-
so, & ego post eum, & media
pars populi super murum & super
turrim furnorum, & vsque ad mu-
rum latissimum, * & super portam 38
Ephraim, & super portam anti-
quam, & super portam piscium
& turrim Hananeel, & turrim
Emath, & vsque ad portam gre-
gis: & steterunt in porta custo-
diæ, * steteruntque duo chori lau- 39
dantium in domo Dei, & ego,
& dimidia pars magistratuum me-
cum. * Et sacerdotes, Eliachim, 40
Maasia, Miamin, Michea, Elioe- D
nai, Zacharia, Hanania in tubis,
* & Maasia, & Semeia, & Elea- 41
zar, & Azzi, & Iohanan, & Mel-
chia, & Aelam, & Ezer. Et clare
cecinerunt cantores, & Iezraia
præpositus: * & immolauerunt in 42
die illa victimas magnas, & lætati
sunt: Deus enim lætificauerat eos
lætitia magna: sed & vxores eo-
rum & liberi gauisi sunt, & audita
est lætitia Ierusalem procul. * Re- 43
censuerunt quoque in die illa vi-
ros super gazophylacia thesauri ad
libamina, & ad primitias, & ad
decimas, vt introferrent per eos
principes ciuitatis in decore gra-
tiarum actionis, Sacerdotes & Le-
nitas: quia lætificatus est Iuda in
Sacerdotibus & Leuitis astanti-
bus. * Et custodierunt obserua- 44
tionem Dei sui, & obseruationem
expiationis, & cantores, & ia-
nitores

والسور. * واصعدت روسا يهوذا على السور ٣١
وجعلت منشدين عظيمين للمسبحين
وسلكوا الى ميامين السور عليه الى باب
المزبل. * وسار بعدهم هوشعيا ونصف روساء ٣٢
يهوذا. * وعزريا عزرا ومسولام يهوذا ٣٣
وبنيامين وشمعيا وارميا. * ومن بنى الاحبار ٣٤
ينفخون بالابواق زخريا بن يوناثان بن
شمعيا بن متانيا بن ميخيا بن زكور بن
اساف. * واخوته سمعيا وعزريال ملالى جلالاى ٣٥
معاى نثنايل ويهوذا وحنانى معهم اوانى
تسابيح داود رجل الله وعزرا الكاتب
قدامهم فوق باب العين. * وقبالتهم ٣٦
صعدوا من مصعد قرية داود فى درج
السور على بيت داود حتى الى باب الامياه
الشرقى. * والنغمة الثانية من المسبحين ٣٧
يسيرون قبالتهم وانا وراءهم ونصف
الشعب على السور وعلى برج الاتون وعلى
الجوسق الكبير. * ومن فوق باب افرام ٣٨
وعلى الباب العتيق وعلى باب الحيتان ومن
برج حنانايل وبرج حماه والى باب الغنم
ووقفوا فى باب الحراس. * ووقف جوقا ٣٩
المسبحين فى بيت الله وانا كنت ونصف
الروسا معى. * والاحبار الياقيم ومعسايا ٤٠
منيامين ميخيا اليوعانائى زخريا حنانيا
مع الابواق. * ومعسيا وشمعيا العازر ٤١
وعوزى ويوحانان وملكيا وعيلام وعازر
وسمعوا المنشدون ويزرحيا المقدم. * وذبحوا ٤٢
فى ذلك اليوم ذبائح كثيرة وفرحوا لان
الله فرحهم فرحا عظيما وكانت النساء
والصبيان يفرحون وسمع فرح اورشليم
من البعيد. * وسلطوا فى ذلك اليوم ٤٣
قوما على خزانة مال النضائج
والبكورات والعشور ليدخلوا بيديهم
رؤوس القرى بكل كرامة الشكر للاحبار
واللاويين ان يهوذا فرحوا بالاحبار واللاويين
الذين كانوا قياما. * فحرسوا محرس ٤٤
الاههم وحرسوا المحارس الطاهرة والمنشدون
والبوابون

قدميايل شربيا يهوذا ماتانيا على السجة هم
٩ واخوتهم .* وبقبقيا وعونى واخوتهم كل
١٠ واحد منهم فى خدمته .* ويشوع اولد
يواقيم ويواقيم اولد الياسيب والياسيب
١١ اولد يويداع * ويويداع اولد يوناثان ويوناثان
١٢ اولد يادوع * وفى ايام يواقيم الكهنة وروساء
١٣ الابا هم لسرايا مريا لارميا حانانيا .* لعزرا مسلم
١٤ لاماريا يوحانان .* لملوخى يوناثان لشبنيا
١٥ يوسف .* لحريم عدنا لمريوت حلقى .
١٦ ١٧ * لعديا زخريا لجنتون مشلم .* لابيا زخرى
١٨ لمنيامين لموعاديا فلطى .* لبلجا شوع
١٩ لشمعيا ياهوناثان .* وليويارب متناى
٢٠ ليدعيا عوزى .* لسلاى قلاى لعاموق
٢١ عابر .* لحلقيا حشبيا ليدعيا ناثانايل
٢٢ * اللاويون فى ايام الياسيب يويداع
ويوحانان ويادوع المكتوبون روسا الابا
والكهنة حتى الى ملك داريوس الفارس
٢٣ * بنوا لاوى رووسا الابا المكتوبون فى سفر
دبرايم والى ايام يوناثان بن الياسيب .
٢٤ * وروسا اللاويين حشبيا شربيا ويشوع بن
قدميايل واخوته لنوبتهم للتسبحة
والتهليل كما امر داود رجل الله ويحفظوا
٢٥ بالسوا نوباتهم .* ماتانيا وبقبوقيا عبديا
مسلم طلمون عقوب حراس الابواب
٢٦ حراس الرواق امام الابواب .* هولاى فى
ايام يواقيم بن يشوع بن يوصاداق وفى
ايام نحميا الامام وعزرا الكاهن الكاتب
٢٧ * وعند تجديد سور اورشليم طلبوا
اللاويين من جميع اماكنهم لياتوا
بهم الى اورشليم ويصنعوا التجديد
ويفرحوا بالشكر والتسبحة بالصنوج والعيدان
٢٨ والقياثير .* فاجتمع بنوا المنشدين من
البقع حول اورشليم ومن دساكر
٢٩ نطوفاتي .* ومن بيت الجلجال ومن مزارع
جبع وعزماوت فان المنشدين هم ابتنوا
٣٠ لهم دساكر حول اورشليم .* وتطهرت
الكهنة واللاويون وطهروا الشعب والابواب
والسور

Cedmihel, Sarebia, Iuda, Ma-
thanias, super hymnos ipsi &
9 fratres eorum: * & Becbecia atq.
Hanni, & fratres eorum vnuſ-
10 quiſque in officio ſuo. * Ioſue au-
tem genuit Ioacim, & Ioacim
genuit Eliaſib, & Eliaſib genuit
11 Ioiada, * & Ioiada genuit Iona-
than, & Ionathan genuit Ieddoa.
12 * In diebus autem Ioacim erant
Sacerdotes & principes familiarum:
Saraiæ, Maraia: Ieremiæ, Ha-
13 nania: * Eſdræ, Moſollam: Ama-
14 riæ, Iohanan: * Milicho, Iona-
15 than, Sebeniæ, Ioſeph: * Haram,
16 Edna: Maraioth, Helci: * Adaiæ,
Zacharia, Genthon, Moſollam:
17 * Abiæ, Zechri, Miamin & Moa-
18 diæ, Phelti: * Belgæ, Sammua:
19 Semaiæ, Ionathan, * Ioiarib,
20 Mathanai: Iodaiæ, Azzi: * Sellai,
21 Celai: Amoc, Heber: * Helciæ,
22 Haſebia: Idaiæ, Nathanael. * Le-
B uitæ in diebus Eliaſib, & Ioiada,
& Iohanan, & Ieddoa ſcripti prin-
cipes familiarum, & Sacerdotes in
23 regno Darij Periæ. * Filij Leui
principes familiarum, ſcripti in
Libro verborum dierum, & vſque
24 ad dies Ionathan, filij Eliaſib. * Et
principes Leuitarum, Haſebia, Se-
rebia, & Ioſue filius Cedmihel:
& fratres eorum per vices ſuas,
vt laudarent & confiterentur iuxta
præceptum Dauid viri Dei, & ob-
25 ſeruarent æque per ordinem. * Ma-
thania, & Becbecia, Obedia,
Moſollam, Telmon, Accub cuſto-
des portarum veſtibulorum ante
26 portas. * Hi in diebus Ioacim
filij Ioſue, filij Ioſedec, & in die-
bus Nehemiæ ducis, & Eſdræ ſa-
27 cerdotis ſcribæque. * In dedica-
tione autem muri Ieruſalem requi-
ſierunt Leuitas de omnibus locis
ſuis vt adducerent eos in Ieruſa-
lem, et facerent dedicationem et
lætitiam in actione gratiarum,
et cantico, et in cymbalis, pſal-
28 terijs, et citharis. * Congre-
gati ſunt autem filij cantorum de
campeſtribus circa Ieruſalem, et
29 de villis Nethuphati, * et de do-
mo Galgal, & de regionibus Geba
et Azmaueth: quoniam villas ædi-
ficauerunt ſibi cantores in circui-
30 tu Ieruſalem. * Et mundati ſunt
C Sacerdotes et Leuitæ, et mun-
dauerunt populum, et portas, et
mu-

* Et ianitores, Accub, Telmon, & fratres eorum, qui custodiebant ostia: centum septuaginta duo. * Et reliqui ex Israel Sacerdotes & Leuitæ in vniuersis ciuitatibus Iuda, vnusquisque in possessione sua. * Et Nathinæi, qui habitabant in Ophel, & Siaha, & Gaspha de Nathinæis. * Et episcopus Leuitarum in Ierusalem, Azzi filius Bani, filius Hasabiæ, filius Mathaniæ, filius Michæ. De filijs Asaph, cantores in ministerio domus Dei. * Præceptum quippe regis super eos erat, & ordo in cantoribus per dies singulos, * & Phathahia filius Mesezebel, de filijs Zara filij Iuda in manu regis, iuxta omne verbum populi, * & in domibus per omnes regiones eorum. De filijs Iuda habitauerunt in Cariatharbe & in filiabus eius: & in Dibon, & in filiabus eius: & in Cabseel, & in viculis eius, * & Iesue, & in Molada, & in Bethphaleth, * & in Hasersual, & in Bersabee, & in filiabus eius, * & in Siceleg, & in Mochona, & in filiabus eius, * & in Remmon, & in Saraa, & in Ierimuth, * Zanoa, Odollam, & in villis earum, Lachis & regionibus eius, & Azeca, & filiabus eius. Et manserunt in Bersabee vsque ad vallem Ennom. * Filij autem Beniamin, a Geba, Mechmas, & Hai, & Bethel & filiabus eius: * Anathoth, Nob, Anania, * Asor, Rama, Gethai, * Hadid, Seboim, Neballat, * Lod, & Ono valle artificum. * Et de Leuitis portiones Iudæ & Beniamin.

CAP. XII.

HI sunt autem Sacerdotes & Leuitæ, qui ascenderunt cum Zorobabel filio Salathiel, & Iosue: Saraia, Ieremias, Esdras, * Amaria, Melluch, Hattus, * Sebenias, Rheum, Merimuth, * Addo, Genthon, Abia, * Miamin, Madia, Belga, * Semeia, & Ioarib, Idaia, Sellum, Amoc, Helcias, * Idaia. Isti principes Sacerdotum, & fratres eorum in diebus Iosue. * Porro Leuitæ, Iesua, Bennui, Ced-

١٩ والبوابون عقوب طلمون واخوتهما الحراس
٢٠ للابواب ماية واثنين وسبعين. * وبقية
اسرايل الكهنة واللاويون فى جميع
٢١ قرى يهوذا كل واحد فى ميراثه. * والناثينيون
الساكنون بعوفال وصيحا وغسفا على
٢٢ الناثينيين. * ومقدم اللاويين باورشليم
عوزى بن بانى بن حسبيا بن متنيا بن
٢٣ ميخا من بنى اساف منشدين لخدمة
بيت الله. * انما قد كان امر الملك لهم
٢٤ ورتبة المنشدين يوماً بيوم. * وفتحيا بن
٢٥ مشيزابال من بنى زارح بن يهوذا لسيد
الملك لكل كلام الشعب. * وفى البيوت
٢٦ لجميع بلدانهم من بنى يهوذا سكنوا
بقرية اربع ودساكرها وبديبون ودساكرها
٢٧ وبيقبصايل ودساكرها. * وبيشوع ولمولادا
وبيت فالط. * وبحصر شوعال وببير سبع
٢٨ ٢٩ وبيناتها. * وبصقلاغ وبحونا وبناتها. * وبعين
٣٠ رمون وبصرعا وبيرموث. * زنوح عدولام
ودساكرها لاخيس ودساكرها وعزقا
٣١ ودساكرها وحلّوا من بير سبع الى
وادى هنوم. * وبنوا بنيامين من جبع
٣٢ محماس وعيا وبيت ايل ودساكرها.
٣٣ ٣٤ ٣٥ * عناثوث نوب عنانيا. * حاصور رامة
٣٦ جيتايم. * حديد صبوعيم ونبلاط. * لود
واونوا وادى الصناعين. * ومن اللاويين
اقسام يهوذا وبنيامين

الاصحاح الثانى عشر

١ وهولاى هم الكهنة واللاويون الذين
A صعدوا مع زوربابل بن سالتايل ويشوع سرايا
٢ ارميا عزرا. * امريا ملوخ حطوس. * سخنيا
٣ ٤ راحوم مرموث * عدوا جنتوى ابيا.
٥ ٦ * ميامين معديا بلجا. * شمعيا ويوياريب
٧ يدعيا سالوا عاموق حلقيا * يدعيا
هولاى روسآ الاحبار واخوتهم فى ايام
٨ يشوع. * واللاويون يشوع بنوى
قدمايل

٣ باورشليم .* وهولا روساء البلد الذين اسكنوا
اورشليم وقرى يهوذا فسكن كل واحد
منهم فى ميراثه وفى قريته ثم اسرايل
والكهنة اللاويون الناثينيون وبنوا عبيد
٤ سليمان .* وسكنوا باورشليم من بنى يهوذا
ومن بنى بنيامين ومن بنى يهوذا عثايا
بن عوزيا بن زخاريا بن امريا بن شفطيا
٥ بن مهلالايل من بنى فارص .* ومعاسيا
بن باروخ بن كالحزا بن حزايا بن عدايا
بن يويارب بن زخريا بن السيلونى .
٦ * جميعهم بنوا فارص ساكنون باورشليم
اربعماية وثمانية وستون رجلاً جباراً .
٧ * وهولاى هم بنوا بنيامين سلوا بن مسولام بن
يوعاد بن فدايا بن قولايا بن معسيا بن ايتيال
٨ بن اشعيا .* ومن بعده جباى سلاء تسعماية
٩ وثمانية وعشرين .* ويوايل بن زخرى
المسلّط عليهم ويهوذا بن سنوا على القرية
١٠ الثانى .* ومن الكهنة يدعيا بن يويارب
١١ ياخين .* سرايا بن حلقيا بن مسولام
بن صدوق بن مرايوت بن احيطوب مقدم
١٢ بيت الله .* واخوتهم عاملوا الاعمال فى
بيت الله ثمانماية واثنين وعشرين وعدايا
بن يرحام بن فلاليا بن امصى بن زخريا
١٣ بن فشحور بن ملكيا .* واخوته روسا الاباء
مايتين واثنين واربعين وعمشساى بن
عزرايل بن احزى بن مشلموث بن امار .
١٤ * واخوتهم جبابرة القوة ماية وثمانية
وعشرين ومسلّط عليهم زبديال بن
١٥ هجدوليم .* ومن اللاويين شمعيا بن حشوب
١٦ بن عزريقام بن حشبيا بن بونى .* وشبتاى
ويوزباد على العمل الذى يعمل خارجاً
١٧ عن بيت الله من روساء اللاويين * ومتانيا
بن ميخا بن زبدى بن اساف الرييس
للتسبحة وللمدح عند الصلاة وبقبوقيا
الثانى من اخوته وعبدا بن شموع بن
١٨ جلال بن ايديثون .* جميع اللاويين فى
القرية المقدسة مايتين واربعة وثمانين
* والبوابون

3 Ierusalem. * Hi sunt itaque principes prouinciæ qui habitauerunt in Ierusalem, & in ciuitatibus Iuda. Habitauit autem vnusquisque in possessione sua, in vrbibus suis, Israel, Sacerdotes, Leuitæ, Nathinæi, & filij seruorum Salomonis.
4 * Et in Ierusalem habitauerunt de filijs Iuda, & de filijs Beniamin: de filijs Iuda, Athaias filius Aziam, filij Zachariæ, filij Amariæ, filij Saphatiæ, filij Malaleel: de filijs
5 Phares, * Maasia filius Baruch, filius Cholhoza, filius Hazia, filius Adaia, filius Ioiarib, filius
6 Zachariæ, filius Silonitis: * omnes hi filij Phares, qui habitauerunt in Ierusalem, quadringenti sexaginta octo viri fortes. * Hi sunt
7 B autem filij Beniamin: Sellum filius Mosollam, filius Ioed, filius Phadaia, filius Colaia, filius Masia, filius Etheel, filius Isaia, * & post
8 eum Gebbai, Sellai, nongenti vi-
9 gintiocto, * & Ioel filius Zechri præpositus eorum, & Iadas filius Senua super ciuitatem secundus.
10 * Et de sacerdotibus, Idaia filius
11 Ioarib, Iachin, * Saraia filius Helciæ, filius Mosollam, filius Sadoc, filius Meraioth, filius Achitob
12 princeps domus Dei, * & fratres eorum facientes opera templi: octingenti viginti duo. Et Adaia filius Ieroham, filius Phelelia, filius Amsi, filius Zachariæ, filius
13 Pheshur, filius Melchiæ, * & fratres eius principes patrum: ducenti quadragintaduo. Et Amassai filius Azreel, filius Ahazi, filius
14 Mosollamoth, filius Emmer, * & fratres eorum potentes nimis: centum vigintiocto, & præpositus eo-
15 rum Zabdiel filius potentium. * Et de Leuitis Semeia filius Hasub, filius Azaricam, filius Hasabia, fi-
16 lius Boni, * & Sabathai & Iozabed, super omnia opera, quæ
C erant forinsecus in domo Dei, a
17 principibus Leuitarum. * Et Mathania filius Micha, filius Zebedei, filius Asaph princeps ad laudandũ, & ad confitendum in oratione, & Becbecia secundus de fratribus eius, & Abda filius Samua, filius Galaal,
18 filius Idithũ: * omnes Leuitæ in ciuitate sãcta ducẽti octogintaquattuor.

F * Et

nos præcepta, vt demus tertiam C
partem ficli per annum ad opus
domus Dei nostri, * ad panes pro- 33
positionis, et ad sacrificium sem-
piternum, et in holocaustum sem-
piternum in sabbatis, in calendis,
in solemnitatibus, et in sanctificatis,
et pro peccato: vt exoretur pro
Israel, et in omnem vsum domus
Dei nostri. * Sortes ergo misimus 34
super oblationem lignorum inter
Sacerdotes, et Leuitas, et po-
pulum, vt inferrentur in domum
Dei nostri per domos patrum no-
strorum, per tempora, a tempo-
ribus anni vsque ad annum: vt ar-
derent super altare Domini Dei
nostri, sicut scriptum est in lege
Moysi: * et vt afferemus primo- 35
genita terræ nostræ, et primitiua
vniuersi fructus omnis ligni, ab
anno in annum, in domo Domi-
ni. * et primitiua filiorum nostro- 36
rum, et pecorum nostrorum, sicut D
scriptum est in lege, et primitiua
boum nostrorum, et ouium no-
strarum, vt offerrentur in domo
Dei nostri, Sacerdotibus qui mi-
nistrant in domo Dei nostri: * et 37
primitias ciborum nostrorum, et
libaminum nostrorum, et poma
omnis ligni, vindemię quoque et
olei afferemus Sacerdotibus ad ga-
zophylacium Dei nostri, et deci-
mam partem terræ nostræ Leuitis.
Ipsi Leuitæ decimas accipient ex
omnibus ciuitatibus operum no-
strorum. * Erit autem Sacerdos 38
filius Aaron cum Leuitis in deci-
mis Leuitarum, et Leuitæ offe-
rent decimam partem decimæ suæ
in domo Dei nostri, ad gazophylaciũ
in domum thesauri. * Ad gazophy- 39
lacium enim deportabunt filij Is-
rael, et filij Leui primitias fru-
menti, vini, et olei: et ibi erunt
vasa sanctificata, et Sacerdotes, et
cantores, et ianitores, et mini-
stri, et non dimittemus domum
Dei nostri.

وصايا لنعطى ثلث مثقال كل سنة لعمل
بيت الاهنا * لخبز الوجوه وللذبيحة الابدية ٣٣
والصعيدة الدهرية فى السبوت فى
رووس الاشهر فى الاعياد وللاقداس وللخطية
ليستغفر عن اسراييل ولكل عمل
بيت الاهنا. * فالقينا سهاما على تقريب ٣٤
الخطب بين الكهنة واللاويين والشعب
ليدخلوه الى بيت الاهنا كبيوت ابائنا
كاوقاتهم فى كل سنة ليوقد على مذبح
الرب الاهنا كما هو مكتوب فى شريعة
موسى. * ولنأتى ببكورات غلات ارضنا ٣٥
وبكور جميع اثمار الاشجار كلها فى كل سنة
الى بيت الرب. * وبكورات اولادنا ومواشينا كما ٣٦
هو مكتوب فى الشريعة وبكورات بقرنا
وغنمنا لنقدمها الى بيت الاهنا للكهنة
الخدام فى بيت الاهنا. * وبكور طعامنا ٣٧
ونضايحنا وفواكه من كل شجرة والقطاف
والزيتون لنوتيها للكهنة الى مخزن الاهنا
والعشر من اروضنا للاويين واللاويون هم
ياخذون العشر من كل قرية يكون فيها
عملنا. * ويكون الكاهن ابن هارون مع اللاويين ٣٨
فى عشر اللاويين واللاويون يقدمون العشر من
عشايرهم فى بيت الاهنا للمخزن فى بيت
المال. * فان بنوا اسراييل واللاويون ٣٩
يدخلون الى المخزن بكور الحنطة والخمر
والزيت وثم الانية المقدسة والكهنة
والمنشدون والبوابون والخدام ولا نترك
بيت الاهنا

CAP. XI.

HAbitauerunt autem principes 1
populi in Ierusalem: reliqua A
vero plebs misit sortem, vt tolle-
rent vnam partem de decem qui
habitaturi essent in Ierusalem ci-
uitate sancta, nouem vero partes
in ciuitatibus. * Benedixit autem 2
populus omnibus viris, qui se
sponte obtulerant vt habitarent in
Ieru-

الاصحاح الحادى عشر

وسكن روساء الشعب باورشليم وبقية ١
الشعب القوا القرعة ليكون العشر من
العشرة منهم ويسكنوا فى اورشليم القرية
المقدسة وتسعة اجزا منهم تسكنوا فى
القرى. * وبارك الشعب على جميع الرجال ٢
الذين ارتضوا من نيتهم ان يسكنوا
باورشليم

٣٨ * وبهذا كله نقطع العهد ونكتب
ويرسم مشايخنا واللاويون والاحبار

38 * Super omnibus ergo his nosipsi percutimus fœdus, & scribimus, & signant principes nostri, Leuitæ nostri, & Sacerdotes nostri:

الاصحاح العاشر

١ والراسمون نحميا اترستا بن حقليا وصدقيا
٢ ٣ * سرايا عزريا ارميا. * فشحور امريا ملكيا
٤ ٥ * حاطوش شبنيا ملوخ * حارم مرموت
٦ ٧ عبديا. * دانيال جنتين باروخ. * مسلم ابيا
٨ ميمن. * معزيا بلجاى شمعيا هولآ هم
٩ الكهنة. * واللاويون يشوع بن ازنيا بنوى
١٠ من بنى حنداد قدميايل * واخوتهم
١١ شبنيا اوديا قليطا فلايا حنان. * ميخا
١٢ ١٣ راحوب حشبيا. * زاكور شريا شبنيا. * حوديا
١٤ بانى بنينو. * روسا الشعب فرعاش فاحات
١٥ مواب عيلام زتوا بانى * بونى عزجد ببداى
١٦ ١٧ * ادونيا بغوى عديين * عاطر حزقيا عازور
١٨ ١٩ * هوديا حاشوم بصاى * حاريف عناثوث
٢٠ ٢١ نوباى. * مغفيعاس مسولم حازير * مشيزبايل
٢٢ صادوق يادوع. * فلطيا حنان عنيا.
٢٣ ٢٤ * هوشع حانانيا حاسوب * الوحش فلها
٢٥ ٢٦ شوباق * رحوم حشبنا معسيا. * واحيا
٢٧ ٢٨ حنان عنان. * ملوخ حاريم بعنا. * وبقية
جماعتهم كهنة لاويون بوابون
ونشادون وناتينيون وجميع من انفرد من
شعوب الاراضى لشريعة الله نسوانهم
٢٩ بنوهم وبناتهم. * جميع الفهما ضمنوا
عن اخوتهم عظماوهم ومن يحى يعد
ويحلف ان يشلكوا بشريعة الله التى
اعطاها بيد موسى عبد الله ليعملوا
ويحفظوا جميع وصايا الرب الاهنا واحكامه
٣٠ وسننه. * ولا نزوج بناتنا بشعب الارض
٣١ ولا ناخذ بناتهم لبنينا. * وشعوب الارض
الذين ياتون بالتجارات وما للقوت فى
يوم السبت ليبيعوا لا نشترى منهم فى
السبت وفى يوم مقدس ونترك السنة
٣٢ السابعة ومطالبة كل دين. * ونقضى علينا
وصايا

CAP. X.

1 A Signatores autem fuerunt, Nehemias, Athersata filius Ha-
2 chelai, & Sedecias, * Saraias,
3 Azarias, Ieremias, * Pheshur,
4 Amarias, Melchias, * Hattus,
5 Sebenia, Melluch, * Harem, Me-
6 rimuth, Obdias, * Daniel, Gen-
7 thon, Baruch, * Mosollam, Abia,
8 Miamin, * Maazia, Belgai, Se-
9 meia: hi sacerdotes. * Porro Leuitæ, Iosue filius Azaniæ, Bennui
10 de filijs Henadad, Cedmihel, * & fratres eorum, Sebenia, Odaia,
11 Celita, Phalaia, Hanan, * Mi-
12 cha, Rohob, Hasebia, * Zachur,
13 Serebia, Sabania, * Odaia, Bani, Baninu.
14 * Capita populi, Pharos, Pha-
15 hathmoab, Aelam, Zethu, Bani,
16 * Bonni, Azgad, Bebai, * Ado-
17 nia, Begoai, Adin, * Ater, He-
18 zecia, Azur, * Odaia, Hasum,
19 Besai, * Hareph, Anathoth, Ne-
20 bai, * Megphias, Mosollam, Ha-
21 zir, * Mesizabel, Sadoc, Ied-
22 dua, * Pheltia, Hanan, Anaia,
23 * Osee, Hanania, Hasub, * Alo-
24 hes, Phalea, Sobec, * Rehum,
25 Hasebna, Maasia, * Echaia, Ha-
26 nan, Anan, * Melluch, Haran,
27 Baana: * & reliqui de populo,
28 B Sacerdotes, Leuitæ, ianitores, & cantores, Nathinæi, & omnes qui se separauerunt de populis terrarum ad legem Dei, vxores eorum, filij eorum, & filiæ eorum,
29 * omnes qui poterant sapere spondentes pro fratribus suis, optimates eorum, & qui veniebant ad pollicendum, & iurandum vt ambularent in lege Dei, quam dederat in manu Moysi serui Dei, vt facerent & custodirent vniuersa mandata Domini Dei nostri, & iudicia eius et ceremonias eius,
30 * et vt non daremus filias nostras populo terræ, et filias eorum non
31 acciperemus filijs nostris. * Populi quoque terræ, qui important venalia, et omnia ad vsum, per diem sabbati vt vendant, non accipiemus ab eis in sabbato et in die sanctificato. Et dimittemus annum septimum, et exactionem
32 C vniuersæ manus. * Et statuemus super nos *

Et in tempore tribulationis suæ clamauerunt ad te, & tu de cęlo audisti, & secundum miserationes tuas multas dedisti eis saluatores, qui saluarent eos de manu hostium suorum. * Cumque requieuissent, reuersi sunt vt facerent malum in conspectu tuo: & dereliquisti eos in manu inimicorum suorum, & possederunt eos. Conuersique sunt, & clamauerunt ad te: tu autem de cęlo exaudisti, & liberasti eos in misericordijs tuis, multis temporibus. * Et contestatus es eos vt reuerterentur ad Legem tuam. Ipsi vero superbe egerunt, & non audierunt mandata tua, & in iudicijs tuis peccauerunt, quæ faciet homo, & viuet in eis: & dederunt humerum recedentem, & ceruicem suam indurauerunt, nec audierunt. * Et protraxisti super eos annos multos, & contestatus es eos in spiritu tuo per manum prophetarum tuorum: & non audierunt, & tradidisti eos in manu populorum terrarum. * In misericordijs autem tuis plurimis non fecisti eos in consumptionem, nec dereliquisti eos: quoniam Deus miserationum, & clemens es tu. * Nunc itaque Deus noster magne, fortis, & terribilis, custodiēs pactum & misericordiam, ne auertas a facie tua omnem laborem, qui inuenit nos, reges nostros, & principes nostros, & sacerdotes nostros, & prophetas nostros, & patres nostros, & omnem populum tuum a diebus regis Assur vsque in diem hanc. * Et tu iustus es in omnibus, quæ venerunt super nos: quia veritatem fecisti, nos autem impie egimus. * Reges nostri, principes nostri, sacerdotes nostri, & patres nostri non fecerunt legem tuam, & non attenderunt mandata tua, & testimonia tua quæ testificatus es in eis. * Et ipsi in regnis suis, & in bonitate tua multa, quam dederas eis, & in terra latissima & pingui, quam tradideras in conspectu eorum, non seruierunt tibi, nec reuersi sunt a studijs suis pessimis. * Ecce nosipsi hodie serui sumus: & terra, quam dedisti patribus nostris vt comederent panem eius, & quæ bona sunt eius, & nosipsi serui sumus in ea. * Et fruges eius multiplicantur regibus, quos posuisti super nos propter peccata nostra, & corporibus nostris dominantur, & iumentis nostris secundum voluntatem suam, & in tribulatione magna sumus. * Su-

وقت شدتهم صرخوا اليك وانت سمعت
من السماء واقمت لهم مخلصين كحسب
رحمتك الكثيرة وخلصتهم من يدى
مضايقيهم. * ولما فرجت عنهم انقلبوا ٢٨
وصنعوا القبيح قدامك فخليتهم فى يدى
اعدايهم واستعبدوهم ورجعوا وصلوا امامك
وانت استجبت لهم من السماء وخلصتهم فى
زمان كثير لكثرة رحمتك. * وشهدت عليهم ٢٩
انهم يرجعوا ويحفظوا ناموسك وهم انما
استكبروا ولم يسمعوا وصاياك واثموا فى
احكامك هذه التى ان حفظها الانسان
يحيا بها وادبروا مدبرين واغلظوا
رقابهم ولم يسمعوا. * وكررت لهم ٣٠
سنين كثيرة وشهدت عليهم بروحك
على يد انبيايك ولم يسمعوا واسلمتهم فى
يدى شعوب الارض. * ومن اجل رحمتك ٣١
الكثيرة لم تهلكهم ولم تتركهم من اجل
انك الاه رحوم وروف. * ومن الان يا ٣٢
الاهنا الاله العظيم الجبار المخوف حافظ
الايمان والرحمة لا تخفى عن وجهك جميع
الضيقة التى اتت علينا وعلى ملوكنا
وعظمايانا واحبارنا وانبيايانا وابايانا وعلى
جميع شعبك من ايام ملك اثور الى
يومنا هذا. * وانت عادل فى كل جاء علينا ٣٣
لانك انت عامل الحق ونحن اثمنا. * وملوكنا ٣٤
وعظماونا واحبارنا واباونا لم يسمعوا ناموسك
ولم يطيعوا وصاياك وشهاداتك التى شهدت
فيهم. * وهم بملكوتهم وبصلاحك العظيم ٣٥
الذى اعطيتهم وفى الارض الواسعة والسمينة
التى اعطيتهم بين يديهم لم يعبدوك ولم
يرجعوا عن اعمالهم الشريرة. * وهوذا نحن ٣٦
عبيد اليوم والارض التى اعطيت لابايانا ان
ياكلوا خبزها وخيراتها ونحن عبيد
فيها. * وغلاتها تكثر للملوك الذين ٣٧
سلطت علينا من اجل خطايانا وهم
ايضا مسلطون على اجسادنا وبهايمنا
كارادتهم ونحن فى ضيق عظيم.
* وبهذا

ورثوا الارض التى رفعت يدك
١٦ لتعطيهم اياها.* وهم واباونا استكبروا
١٧ وقسوا رقابهم ولم يسمعوا فرايضك.* وابوا
القول ولم يذكروا عجايبك التى صنعت
معهم وغلظوا رقابهم وجعلوا رءوسهم
للرجوع لعبوديتهم بعصايتهم وانت الله
للصفح حنونا رحوما ومهولا وكثير الفضل
١٨ ولم تتركهم.* ايضا عند ما عملوا لهم
عجلا مسبوكا وقالوا هذا الاهك الذى
اصعدك من مصر وعملوا بتجديف
١٩ قبيح جدا.* وانت برحمتك الكبرى لم
تتركهم فى البرية وعمود الغمام لم يزل
عنهم بالنهار لسيرهم فى الطريق وعمود
النار بالليل ليهديهم على الطريق التى
٢٠ يسلكوا بها.* وروحك الصالح اعطيتهم
ليعلمهم والمن من قبلك لم تمنع لافواههم
٢١ واعطيتهم الماء عند عطشهم.* واربعين
سنة علتهم فى البرية ولم يعوزهم شئ
ثيابهم لم تبلى من عليهم وارجلهم لم
٢٢ تحفى.* واعطيتهم ممالك وشعوبا وقسمت
لهم سهوما وورثوا الارض ارض سيحون
وارض ملك حشبون وارض عوج ملك
٢٣ باسان.* وكثرت بنيهم مثل كواكب
السماء ودخلت بهم الارض التى قلت
٢٤ لابايهم ليدخلوا ليرثوها.* ودخل البنون
وورثوا الارض وخضعت بين يديهم سكان
ارض الكنعانيين وسلمتهم بايديهم
وملوكهم وشعوب الارض وفعلوا فيهم
٢٥ برضاهم.* وملكوا قرى حصينة وارضا
سمينة وورثوا منازل مملوة من كل الخير
وابيارا التى حفروها غيرهم وكروما
وزيتونا واشجارا مثمرة كثيرة واكلوا وشبعوا
٢٦ وتسمنوا وتلذذوا بخيرك العظيم.* وبعد
ذلك عصوا واغضبوك والقوا شريعتك
وراء ظهورهم وانبياك قتلوا الذين اجتهدوا
بهم ليردوهم اليك وعملوا رفضات كبارا
٢٧ * وسلمتهم بيد مضايقيهم وضيقوهم وهم
وقت

dixisti eis vt ingrederentur & possiderent terram, super quam leuasti manum tuam vt traderes eis.
16 * Ipsi vero & patres nostri superbe egerunt, & indurauerunt ceruices suas, & non audierunt mandata tua. * Et noluerunt audire,
17 & non sunt recordati mirabilium tuorum quæ feceras eis. Et indurauerunt ceruices suas, & dederunt caput vt conuerterentur ad seruitutem suam, quasi per con-
D tentionem. Tu autem Deus propitius, clemens, & misericors, longanimis, & multæ miserationis non dereliquisti eos, * & quidem cum fecissent sibi vitulum
18 conflatilem, & dixissent: Iste est Deus tuus, qui eduxit te de Ægypto: feceruntque blasphemias
19 magnas. * Tu autem in misericordijs tuis multis non dimisisti eos in deserto: columna nubis non
* Gen. 13 d. 31. recessit ab eis per diem vt duceret eos in viam, & columna ignis per noctem, vt ostenderet eis iter per
20 quod ingrederentur. * Et spiritum tuum bonum dedisti qui doceret eos, & manna tuum non prohibuisti ab ore eorum, & aquam
21 dedisti eis in siti. * Quadraginta annis pauisti eos in deserto, nihilque eis defuit: vestimenta eorum non inueterauerunt, & pedes
22 eorum non sunt attriti. * Et dedisti eis regna, & populos, & partitus es eis sortes: & possederunt terram Sehon, & terram regis Hesebon, & terram Og re-
23 gis Basan. * Et multiplicasti filios eorum sicut stellas cæli, & adduxisti eos ad terram, de qua dixeras patribus eorum vt ingrederentur & possiderent. * Et venerunt filij, & possederunt
24 E terrã, & humiliasti corã eis habitatores terræ Chananæos, & dedisti eos in manu eorũ & reges eorũ & populos terræ vt facerẽt eis sicut placebat illis. * Ceperunt itaque vrbes
25 munitas & humum pinguẽ, & possederunt domos plenas cunctis bonis: cisternas ab alijs fabricatas, vineas, & oliueta, & ligna pomifera multa: & comederunt, & saturati sunt, & impinguati sunt, & abundauerunt delicijs in bonitate
26 tua magna. * Prouocauerunt autem te ad iracundiam, & recesserunt a te, & proiecerunt legem tuam post terga sua: & prophetas tuos occiderunt, qui contestabantur eos vt reuerterentur ad te: feceruntque blasphemias grandes. * Et dedisti eos in manu
27 hostium suorum, & afflixerunt eos.
Et

Deum ſuum. * Surrexerunt au-
tem ſuper gradum Leuitarum Io-
ſue, & Bani, & Cedmihel, Sa-
bania, Bonni, Sarebias, Bani,
& Chanani: & clamauerunt voce
magna ad Dominum Deum ſuum.
* Et dixerunt Læuitæ Ioſue, &
Cedmihel, Bonni, Haſebnia, Se-
rebia, Odia, Sebnia, Phathahia:
Surgite, benedicite Domino Deo
veſtro ab æterno vſque in æter-
num: & benedicant nomini glo-
riæ tuæ excelſo in omni benedi-
ctione & laude. * Tu ipſe, Do-
mine, ſolus, tu feciſti cælum,
& cælum cælorum, & omnem
exercitum eorum: terram, & vni-
uerſa quæ in ea ſunt: maria, &
omnia quæ in eis ſunt: & tu vi-
uificas omnia hæc, & exercitus
cæli te adorat. * Tu ipſe, Domi-
ne Deus, qui elegiſti Abram, &
eduxiſti eum de igne Chaldæo-
rum, & poſuiſti nomen eius Abra-
ham. * Et inueniſti cor eius fide-
le coram te: & percuſſiſti cum eo
fœdus vt dares ei Terram Chana-
næi, Hethæi, et Amorrhæi, et Phere-
zæi, & Iebuſæi, & Gergeſæi, vt
dares ſemini eius: & impleſti ver-
ba tua, quoniam iuſtus es. * Et
vidiſti afflictionem patrum noſtro-
rum in Ægypto: clamoremq. eo-
rum audiſti ſuper Mare rubum.
* Et dediſti ſigna atque portenta
in Pharaone, & in vniuerſis ſer-
uis eius, & in omni populo ter-
ræ illius: cognouiſti enim quia
ſuperbe egerant contra eos: & fe-
ciſti tibi nomen, ſicut & in hac
die. * Et mare diuiſiſti ante eos,
& tranſierunt per medium maris
in ſicco: perſecutores autem eo-
rum proieciſti in profundum, quaſi
lapidem in aquas validas. * Et in
columna nubis ductor eorum fuiſti
per diem, & in columna ignis per
noctem, vt appareret eis via, per
quam ingrediebantur. * Ad mon-
tem quoque Sinai deſcendiſti, &
locutus es cum eis de cælo, & de-
diſti eis iudicia recta, & legem
veritatis, ceremonias, & præcepta
bona: * & ſabbatum ſanctificatum
tuum oſtendiſti eis, & mandata,
& ceremonias, & legem præce-
piſti eis in manu Moyſi ſerui tui.
* Panem quoque de cælo dediſti
eis in fame eorum, & aquam de
petra eduxiſti eis ſitientibus, &
dixi-

للرب الاهم. * وقام فى درجة اللاويين ٤
يشوع وبانى قدمايل شبنيا بونى شريبا بانى
وخانانى وصرخوا بصوت عظيم الى الرب
الاهم. * وقالوا اللاويون يشوع وقدمايل ٥
بانى حشبانيا شريبا هوديا شبنيا فتحيا
قوموا باركوا الرب الاهكم من الدهر الى
الدهر تبارك اسم وقارك مرفوعًا على كل
البركات والتسابيح. * انت هو يا رب وحدك ٦
انت خلقت السماء وسماء السماوات
وجميع جنودها والارض وجميع ما عليها
والبحار وكلما فيها وانت محيى جميع هذه
وجيوش السماء لك ساجدين. * وانت هو ٧
الرب الاله الذى اخترت ابرام واخرجته
من نار الكلدانيين وجعلت اسمه
ابراهيم. * ووجدت قلبه نقيًا قدامك ٨
وقطعت معه العهد لتعطيه ارض
الكنعانيين والحيثانيين والاموراتيين
والفرزانيين واليابوسيين والجرجسانيين له
ولزرعه وثبت اقوالك اذ انت عادل.
* ونظرت الى شقا ابائنا بمصر وصراخهم ٩
سمعت على بحر سوف. * وجعلت ايات ١٠
وبراهين بفرعون وبجميع عبيده وفى كل
شعب ارضه انك عرفت انهم افتخروا
عليهم وصنعت لك اسمًا جليلًا مثل ١١
اليوم. * والبحر شققت بين يديهم وجازوا
فى وسط البحر فى اليبس وطاردوهم
القيتهم فى العمق مثل حجر فى ماء
قوى * وبعمود من الغمام نهارا وبعمود من ١٢
نار ليلًا قدتهم لانارة الطريق لهم التى
يسيرون فيها. * وعلى طور سينا ١٣
تجليت مخاطبًا معهم من السماء واعطيتهم
احكامًا مستقيمة وشرايع حق ورسومًا
ووصايا جيدة. * وسبتك المقدس اريتهم ١٤
والوصايا والسنن والشريعة اوصيتهم على
يد موسى عبدك. * وطعامًا من السما ١٥
اعطيتهم لجوعهم وماء من الصخرة اخرجت
لهم لعطشهم وقلت لهم ان تورثهم يدخلوا
ويرثوا

١١ عزكم. * واللاويون كانوا يسكتون الشعب
كله قايلين انصتوا لان اليوم مقدس
١٢ ولا تحزنوا. * فمضى كل الشعب للاكل
والشرب ولبعث الانصبة وليفرحوا فرحا
عظيما لانهم سمعوا الكلام الذى علمهم
١٣ * وفى اليوم الثانى انحشروا رووسا الابا لكل
الشعب الاحبار واللاويون الى عزرا الكاهن
١٤ ليفسر لهم كلام الشريعة. * فوجدوا
مكتوبا فى الشريعه ان الرب امر على يد
موسى ان يجلسوا بنوا اسرايل فى مظل
١٥ الحج فى الشهر السابع. * وان يسمعوا
ويخبروا صوتا فى قراهم كلها وفى اورشليم
ويقولوا اصعدوا الى الجبل وجيبوا اغصان
الزيتون واغصان الشجر الحسنه واغصان الاس
وسعف النخل وورقا عريضا واصنعوا مظالا
١٦ كما هو مكتوب. * وخرج الشعب وجابوا
وصنعوا مظالا كل رجل على سطحه وفى
دور بيته وفى دور بيت الله وفى سوق باب
١٧ البحر وفوق سوق باب افرام. * وصنع كل
الجوق الراجعين من السبى مظلات وجلسوا
فى المظال لانهم لم يصنعوا منذ ايام يشوع
بن نون كذلك الى ذلك اليوم بنوا اسرايل
١٨ وكانت فرحة عظيمة جدا. * وقرا فى
سفر شريعة الله يوما بعد يوم من اليوم
الاول الى اليوم الاخير وصنعوا العيد
سبعة ايام وفى اليوم الثامن اجتمعوا كما
كتب لهم

الاصحاح التاسع

١ وفى اليوم الرابع والعشرين من هذا الشهر
اجتمع بنوا اسرايل بصوم ومسوح والتراب
على رووسهم وانفرد ذرية بنى اسرايل من
٢ كل ابن غريب وقاموا واعترفوا بخطاياهم
وبذنوب ابايهم. * وقاموا فى مقامهم وقروا
٣ فى سفر شريعة الرب الاههم اربعة مرات
فى النهار واربعة مرات يعترفون ويسجدون
للرب

11 nostra. * Leuitæ autem silentium
faciebant in omni populo, dicen-
tes: Tacete, quia dies sanctus
12 est, & nolite dolere. * Abijt ita-
que omnis populus vt comederet
& biberet, & mitteret partes, &
faceret lætitiam magnam: quia
intellexerant verba, quæ docuerat
13 eos. * Et in die secundo congre-
gati sunt principes familiarum vni-
uersi populi, Sacerdotes & Leui-
tæ ad Eldram scribam, vt interpre-
14 taretur eis verba Legis. * Et in-
nenerunt scriptum in Lege præce-
pisse Dominum in manu Moysi vt
habitent filij Israel in tabernacu-
lis, in die solemni, mense septi-
15 mo: * & vt prædicent, & diuul-
D gent vocem in vniuersis vrbibus
suis, & in Ierusalem, dicentes:
Egredimini in montem, & afferte
frondes oliuæ, & frondes ligni
pulcherrimi, frondes myrti, &
ramos palmarum, & frondes ligni
nemorosi vt fiant tabernacula, sicut
16 scriptum est. * Et egressus est po-
pulus, & attulerunt. Feceruntq.
sibi tabernacula vnusquisque in do-
mate suo, & in atrijs suis, & in
atrijs domus Dei, & in platea
portæ aquarum, & in platea por-
17 tæ Ephraim. * Fecit ergo vniuersa
ecclesia eorum, qui redierant de
captiuitate, tabernacula, & ha-
bitauerunt in tabernaculis: non
enim fecerant a diebus Iosue filij
Nun taliter filij Israel vsque ad diē
illum. Et fuit lætitia magna nimis.
18 *Legit autem in Libro legis Dei per
dies singulos, a die primo vsque
ad diem nouissimum, & fecerunt
solemnitatem septem diebus, &
in die octauo collectam iuxta ritum.

CAP. IX.

1 A IN die autem vigesimoquarto
mensis huius conuenerunt filij
Israel in ieiunio & in saccis, &
humus super eos. * Et separatum
2 est semen filiorum Israel ab omni
filio alienigena: & steterunt, &
confitebantur peccata sua, & ini-
quitates patrum suorum. * Et con-
3 surrexerunt ad standum: & lege-
runt in volumine Legis Domini
Dei sui, quater in die, & quater
confitebantur, & adorabāt Dominum

CAP. VIII.

ET venerat menſis ſeptimus : filij autem Iſrael erant in ciuitatibus ſuis. Congregatusque eſt omnis populus quaſi vir vnus ad plateam, quæ eſt ante portam aquarum : & dixerunt Eſdræ ſcribæ vt afferret Librum legis Moyſi, quam præceperat Dominus Iſraeli. * Attulit ergo Eſdras ſacerdos legem coram multitudine virorum & mulierum, cunctisque qui poterant intelligere, in die prima menſis ſeptimi. * Et legit in eo aperte in platea quæ erat ante portam aquarum, de mane vſque ad mediam diem, in conſpectu virorum & mulierum, & ſapientium: & aures omnis populi erant erectæ ad Librum. * Stetit autem Eſdras ſcriba ſuper gradum ligneũ, quem fecerat ad loquendum : & ſteterunt iuxta eum Mathathias, & Semeia, & Ania, & Vria, & Helcia, & Maaſia, ad dexteram eius : & ad ſiniſtram, Phadaia, Miſael, & Melchia, & Haſum, & Hasbadana, Zacharia, & Moſollam. * Et aperuit Eſdra librum coram omni populo: ſuper vniuerſum quippe populum eminebat: & cum aperuiſſet eum, ſtetit omnis populus. * Et benedixit Eſdras Domino Deo magno: & reſpondit omnis populus: Amen, Amen: eleuans manus ſuas. & incuruati ſunt, & adorauerunt Deum proni in terram. * Porro Ioſue, & Bani, & Serebia, Iamin, Accub, Septhai, Odia, Maaſia, Celita, Azarias, Iozabed, Hanan, Phalaia, Leuitæ, ſilentium faciebant ad audiendam legem: populus autem ſtabat in gradu ſuo. * Et legerunt in Libro legis Dei diſtincte, & aperte ad intelligendum: & intellexerunt cum legeretur. * Dixit autem Nehemias (ipſe eſt Atherſatha) & Eſdras Sacerdos et ſcriba, et Leuitæ interpretantes vniuerſo populo: Dies ſanctificatus eſt Domino Deo noſtro, nolite lugere, et nolite flere. Flebat enim omnis populus cum audiret verba legis. * Et dixit eis : Ite, comedite pinguia, et bibite mulſum, et mittite partes his, qui non præparauerunt ſibi: quia ſanctus dies Domini eſt, et nolite contriſtari: gaudiũ etenim Domini eſt fortitudo noſtra

1 A
2
3
4 B
5
6
7
8
9 C
10

الاصحاح الثامن

١ وقد حضر الشهر السابع وبنوا اسرايل فى
قراهم واجتمع القوم كلهم مثل رجل
واحد الى الرحبة التى هي قدام باب البحر
وقالوا لعزرا الكاتب ليجيب سفر شريعة
٢ موسى التى اوصى الله على اسرايل .* فجاب
٣ عزرا الكاهن سفر التوراة قدام الجوق من
رجال ونساء وكل فهم الاستماع
٣ اليوم الاول من الشهر السابع .* وقرأ
فيه جهرة فى الرحبة التى قدام باب المياه
من بكرة الى نصف النهار قدام الرجال
والنساء والمهيمنين واذان كل القوم الى
٤ سماع سفر التوراة .* فوقف عزرا الكاتب على
منبر الخشب الذى عمل للخطاب ووقف
بجانبه متاتيا وشمع وعانيا واوريا وحلقيا
ومعسيا عن يمينه وعن يساره فدايا
ومسايل وملكيا وحاشوم وحشبدانا
٥ زخريا ومسلم .* وفتح عزرا السفر بشهادة
كل القوم لانه فاق على جميع الشعب
٦ وفتح السفر ووقف كل الشعب .* وبارك عزرا
الرب الاله العظيم واجاب جميع القوم
امين امين ورفعوا ايديهم ثم خروا وسجدوا
٧ لله على وجوههم الى الارض .* ويشوع وبانى
وشريا يمين عقوب شبتاى هوديا معسيا
قليطا عزريا يوزاباد حانان فلايا اللاويون
٨ كانوا يسمطون ليسمعوا التوراة ووقف
٩ الشعب على رتبتهم .* وقروا فى سفر شريعة
الله مبينا جهرا ليفهموا وفهموا عند
١٠ قرايهم .* وقال نحميا وهو اترستا وعزرا
الكاهن الكاتب واللاويون المفهمين للشعب
كله اليوم هو جليل خاص للرب الاهنا
١١ لا تحزنوا فيه ولا تبكوا لانهم كانوا باكيين
كل الشعب عند سماع التوراة .* فقال
١٢ لهم امضوا كلوا الشحوم واشربوا الخمر وابعثوا
انصبة لمن ليس له شى مستعدا لان اليوم
مقدس للرب فلا تحزنوا فان فرح الرب هو
عزكم

بنوا فخرات المولود من صابيم بن امون .
٦٠ * كلهم ناثينيون وبنوا عبيد سليمان
٦١ ثلاث مايه واثنين وتسعين .* وهولاى
الصاعدون من تلمل تلحرسا كاروب ادون
وايروم يستطيعوا يخبروا بيت ابايهم
٦٢ وذريتهم هل هم من اسرايل .* بنوا دلايا
بنوا طوبيا بنوا نقودا ستمايه واثنين واربعين
٦٣ * ومن الكهنة بنوا حبيا بنوا هاكوس
برزلاى الذى تزوج من بنات برزلاى
٦٤ الجلعادى امراة وتسمى باسمهم .* وهم
طلبوا كتاب نسبتهم ولم يجدوا ورذلوا من
٦٥ الكهنوت .* وقال اترستا لهم ليلا
ياكلوا من قدس الاقداس حتى يقوم
٦٦ كاهن عالم ماهر .* كل الجماعة كرجل
واحد اثنين واربعين الفا وثلاث ماية وستين
٦٧ * دون عبيدهم واماياهم هولاى هم سبعة الوف
وثلاث ماية وسبعه وثلاثين وبينهم منشدون
٦٨ ومنشدات مايتى وخمسة واربعين .* وافراسهم
سبعماية وسته وثلاثين وبغولهم مايتى وخمسة
٦٩ واربعين .* وجمالهم اربعماية وخمسة وثلثين
وحميرهم ستة الوف سبعماية وعشرين
واخبرنا حتى الان ما هو مكتوب فى النسخة
وما سنذكره هو من تاريخ نحميا
٧٠ * وبعض روسا الاباء اعطوا للعمل اترستا
واوقف للخزن الف درهم من ذهب
وخمسين مصفيه وخمسماية وثلاثين ثوبا
٧١ للكهنة .* وبعض روسا الاباء اوقفوا فى
المخزن للعمل عشرين الف درهم من ذهب
٧٢ ومن الفضة الفين ومايتى منة .* وبقية
الشعب اعطوا عشرين الف درهم من
ذهب ومن الفضة الفى منة وسبعة
٧٣ وستين ثوبا للكهنة .* وسكن الكهنة
واللاويون والبوابون والمنشدون
وبقية الشعب والناثينيون
وبنوا اسرايل كلهم
فى قراهم

Hatil, filij Phochereth, qui erat
ortus ex Sabaim, filio Amon.
60 * Omnes Nathinæi, & filij ser-
uorum Salomonis, trecenti nona-
61 ginta duo. * Hi sunt autem, qui
ascenderunt de Thelmela, Thel-
harsa, Cherub, Addon, & Emmer:
& non potuerunt indicare domum
patrum suorum, & semen suum,
62 vtrum ex Israel essent. * Filij Da-
laia, filij Tobia, filij Necoda, sex-
63 centi quadraginta duo. * Et de
F Sacerdotibus, filij Habia, filij Ac-
cos, filij Berzellai, qui accepit de fi-
liabus Berzellai Galaaditis vxorem:
64 & vocatus est nomine eorum. * Hi
quæsierunt scripturam suam in cen-
su, & non inuenerunt: & electi
65 sunt de sacerdotio. * Dixitque
Athersatha eis vt non manducarent
de Sanctis sanctorum, donec sta-
ret Sacerdos doctus & eruditus.
66 * Omnis multitudo quasi vir vnus
quadragintaduo millia trecenti se-
67 xaginta, * absque seruis & ancil-
lis eorum, qui erant septem mil-
lia trecenti trigintaseptem, & in-
ter eos cantores, & cantatrices, du-
68 centi quadragintaquinque. * Equi
eorum, septingenti trigintasex:
muli eorum, ducenti quadraginta
69 quinque: * cameli eorum, qua-
dringenti trigintaquinque: asini,
sex millia septingenti viginti.
*Hucusque refertur quid in commen-
tario scriptum fuerit, exin Nehe-
miæ historia texitur.*
70 * Nonnulli autem de principibus
G familiarum dederunt in opus. A-
thersatha dedit in thesaurum auri
drachmas mille, phialas quinqua-
ginta, tunicas sacerdotales quin-
71 gentas triginta. * Et de principi-
bus familiarum dederunt in the-
saurum operis auri drachmas vi-
ginti millia, & argenti mnas duo
72 millia ducentas. * Et quod dedit
reliquus populus, auri drach-
mas viginti milla, & argenti
mnas duo millia, &
tunicas sacerdo-
tales sexa-
ginta
73 septem. * Habitauerunt autem Sa-
cerdotes, & Leuitæ, & ia-
nitores, & cantores, &
reliquum vulgus, &
Nathinæi, & omnis
Israel in ciui-
tatibus
suis.

trecenti viginti quattuor: * Filij 24
Hareph centum duodecim: * Filij 25
Gabaon, nonagintaquinque: * Filij 26
Bethlehem, & Netupha, centum
octogintaocto. * Viri Anathoth, 27
centum vigintiocto. * Viri Beth- 28
azmoth, quadragintaduo. * Viri 29
Cariathiarim, Cephira, & Beroth,
septingenti quadragintatres. * Viri 30
Rama & Geba, sexcenti vigintiunus.
* Viri Machmas, centum viginti 31
D duo. * Viri Bethel & Hai, centum 32
vigintitres. * Viri Nebo alterius, 33
quinquagintaduo. * Viri Ælam 34
alterius, mille ducenti quinqua-
gintaquattuor. * Filij Harem, 35
trecenti viginti. * Filij Iericho, tre- 36
centi quadragintaquinque. * Filij 37
Lod Hadid & Ono, septingenti
vigintiunus. * Filij Senaa, tria 38
millia nongenti triginta. * Sacer- 39
dotes: Filij Idaia in domo Io-
sue, nongenti septuagintatres. * Fi- 40
lij Emmer, mille quinquaginta-
duo. * Filij Phasur, mille ducen- 41
ti quadragintaseptem. * Filij Arem, 42
mille decem & septem. * Leuitæ: 43
Filij Iosue & Cedmihel filiorum
Oduiæ, septuagintaquattuor.
* Cantores: Filij Asaph, centum 44
quadragintaocto. * Ianitores: filij 45
Sellum, filij Ater, filij Telmon,
filij Accub, filij Hatita, filij So-
bai: centum trigintaocto. * Na- 46
thinæi: filij Soha, filij Hasupha,
filij Tebbaoth, * filij Ceros, filij 47
Siaa, filij Phadon, * filij Lebana, 48
filij Hagaba, filij Selmai, * filij 49
Hanan, filij Geddel, filij Gaher,
* filij Raaia, filij Rasin, filij Ne- 50
coda, * filij Gezem, filij Aza, 51
filij Phasea, * filij Besai, filij Mu- 52
nim, filij Nephusim, * filij Bac- 53
buc, filij Hacupha, filij Harhur,
* filij Besloth, filij Mahida, filij 54
Harsa, * filij Bercos, filij Sisara, 55
filij Thema, * filij Nasia, filij 56
Hatipha, * filij seruorum Salomo- 57
nis, filij Sothai, filij Sophereth,
filij Pharida, * filij Iahala, filij Dar- 58
con, filij Ieddel, * filij Saphatia, filij 59
Hatil

نصاى ثلثماية واربعه وعشرين. * بنوا حريف ٢٤
ماية واثنى عشر. * بنوا جبعون خمسة ٢٥
وتسعين. * بنوا بيت لحم ونطوفا ماية ٢٦
وثمانيه وثمانين. * اناس عناثوت ماية ٢٧
وثمانية وعشرين. * اناس بيت عزماوت ٢٨
اثنين واربعين. * اناس قرية يعريم كفيرا ٢٩
وبيروت سبعماية وثلثة واربعين. * اناس ٣٠
رامة وجبع ستماية وواحد وعشرين. * اناس ٣١
مخماس ماية واثنين وعشرين. * اناس ٣٢
بيت ايل وعاى ماية وثلثه وعشرين
* اناس نيبوا الاخرى اثنين وخمسين. * بنوا ٣٣ ٣٤
عيلام الاخرى الف ومايتين واربعة وخمسين
* بنوا حريم ثلثماية وعشرين. * بنوا اريحا ٣٥ ٣٦
ثلثماية وخمسة واربعين. * بنوا لود حديد وانوا ٣٧
سبعماية وواحد وعشرين. * بنوا سناءة ٣٨
ثلثة الاف وتسعماية وثلثين. * الكهنة ٣٩
بنوا يدعيا لبيت يشوع تسعماية وثلثة
وسبعين. * بنوا امار الف واثنين وخمسين ٤٠
* بنوا فشحور الف ومايتين وسبعة واربعين ٤١
* بنوا حاريم الف وسبعة عشر. * اللاويون ٤٢ ٤٣
بنوا يشوع لقدمايل لبنى لهودوا اربعة
وسبعين. * المنشدون بنوا اساف ماية ٤٤
وثمانية واربعين. * البوابون بنوا شلوم بنوا ٤٥
اطير بنوا طلمون بنوا عقوب بنوا حاطيطا
بنوا شباى ماية وثمانية وثلاثين. * الناتينايون ٤٦
بنوا صوحا بنوا حاشوف بنوا طباعوت.
* بنوا قيرس بنوا سيعا بنوا فادون * بنوا لبنا ٤٧
بنوا حجبا بنوا شلمى. * بنوا حانان بنوا عادل ٤٨ ٤٩
بنوا جاحر * بنوا رءايا بنوا رامين بنوا ٥٠
نقودا. * بنوا غازم بنوا عوزا بنوا ٥١
فاسح. * بنوا باسى بنوا معونيم بنوا نفوسيم ٥٢
* بنوا بقبوق بنوا حقوفا بنوا حرحور. * بنوا ٥٣ ٥٤
بصليت بنوا محيدا بنوا حرشا. * بنوا برقوس ٥٥
بنوا سيسرا بنوا تماح. * بنوا نصيح بنوا ٥٦
حاطيفا. * بنوا عبيد سليمان بنوا سوطى ٥٧
بنوا سفرت بنوا فريدا. * بنوا يعلا بنوا ٥٨
درقون بنوا عادل * بنوا شافاطيا بنوا حاطيل ٥٩
بنوا

الاصحاح السابع

١ وبعد ما بُنى السور واقمت المصاريع واحصيت
٢ البوابين والمنشدين واللاويين. * ووصيت
حنانى اخى وايضا حنانيا ريس الجوسق
على اورشليم لانه مثل ذى امانة ويخاف
٣ من الله اكثر من السايرين. * وقلت لهم
لاتفتحوا ابواب اورشليم الى حمو الشمس ومهما
هم موفقين اطبقوا الابواب وسدّوها
واوقفت محارس من سكان اورشليم كل
واحد فى محرسه والرجل قدام داره.
٤ * والمدينة واسعة جدا وكبيرة والناس
٥ فيها قليل وليس دور معمورة. * وجعل الله
فى قلبى وجمعت الروساء والمقدمين والشعب
حتى احصيهم لقبايلهم ووجدت كتاب ذكر
من صعد من الابتدا ووجدت فيه مكتوبا
٦ * هولا اولاد البلد الذين صعدوا من سبى
الجلا الذين اجلاهم بخت نصر ملك بابل
ورجعوا الى اورشليم والى اليهوذية كل رجل
٧ الى قريته. * الذين جاوا مع زروبابل يشوع
نحميا عزريا رعيا نحمانى مردخاى بلسان
مسفرات بغوى نحوم بعنا عدد رجال
٨ شعب اسراييل. * بنوا فرعاش الفين ومايه
٩ واثنين وسبعين. * بنوا شفطيا ثلثمايه
١٠ واثنين وسبعين * بنوا اراح ستمايه واثنين
١١ وخمسين * بنوا فحات موآب لبنى يشوع
ويواب الفين وثمانمايه وثمانيه عشر
١٢ * بنوا عيلام الف ومايتين واربعه وخمسين
١٣ ١٤ * بنوا زتوا ثمانمايه وخمسه واربعين * بنوا
١٥ زكاى سبعمايه وستين. * بنوا بنوى ستمايه
١٦ وثمانية واربعين. * بنوا بيباى ستماية وثمانيه
١٧ وعشرين. * بنوا عزجاد الفين وثلثمايه
١٨ واثنين وعشرين * بنوا ادونيقام ستمايه
١٩ وسبعه وستين * بنوا بغوى الفين وسبعه
٢٠ وستين * بنوا عدين ستماية وخمسه وخمسين
٢١ ٢٢ * بنوا اطير لحزقيا ثمانيه وتسعين * بنوا
٢٣ حشوم ثلثمايه وثمانيه وعشرين * بنوا
بصاى

CAP. VII.

1 A POstquam autem ædificatus est Eccl. 49. d. 15.
murus, et posui valuas, et re-
censui ianitores, et cantores, et Le-
2 uitas: * præcepi Hanani fratri meo,
et Hananiæ principi domus de Ieru-
salem (ipse enim quasi vir verax et
timens Deum plus ceteris vide-
3 batur) * & dixi eis: Non aperiantur portæ Ierusalem vsque ad
calorem solis. Cumque adhuc as-
sisterent, clausæ portæ sunt, &
oppilatæ: & posui custodes de
habitatoribus Ierusalem, singulos
per vices suas, & vnumquemque
4 contra domum suam. * Ciuitas
autem erat lata nimis & grandis,
& populus paruus in medio eius,
5 & non erāt domus ædificatæ. * Deus
autem dedit in corde meo, & con-
gregaui optimates, & magistra-
tus, & vulgus, vt recenserem
eos: & inueni librum census eo-
B rum, qui ascenderant primum, &
6 inuentum est scriptum in eo. * ‖ Isti ‖ 2. Esd. 2.
filij prouinciæ, qui ascenderunt de a 1.
captiuitate migrantium, quos tran-
stulerat Nabuchodonosor rex Ba-
bylonis, & reuersi sunt in Ieru-
salem, & in Iudæam, vnusquisque
7 in ciuitatem suam. * Qui venerunt
cum Zorobabel, Iosue, Nehemias,
Azarias, Raamias, Nahamani, Mar-
docheus, Belsam, Mespharath,
Begoai, Nahum, Baana. Nume-
8 rus virorum populi Israel: * Filij
Pharos, duo millia centum septua-
9 ginta duo: * Filij Saphatia, tre-
10 centi septuaginta duo: * Filij Area,
11 sexcenti quinquaginta duo: * Filij
Phahathmoab filiorum Iosue &
Ioab, duo millia octingenti decem
12 & octo: * Filij Ælam, mille du-
C centi quinquagintaquattuor: * Filij
13 Zetua, octingenti quadragintaquin-
14 que: * Filij Zachai, septingenti
15 sexaginta: * Filij Bannui, sexcen-
16 ti quadraginta octo: * Filij Bebai,
17 sexcenti viginti octo: * Filij Az-
gad, duo millia trecenti viginti
18 duo: * Filij Adonicam, sexcenti
19 sexaginta septem: * Filij Beguai,
20 duo millia sexagintaseptem: * Filij
Adin, sexcenti quinquagintaquin-
21 que: * Filij Ater, filij Hezeciæ,
22 nonaginta octo: * Filij Hasem,
23 trecenti vigintiocto: * Filij Besai,
trecen-

Ierusalem, dicentes: Rex in Iudæa est. Auditurus est rex verba hæc: idcirco nunc veni, vt ineamus consilium pariter. * Et misi ad eos, dicens: Non est factum secundum verba hæc, quæ tu loqueris: de corde enim tuo tu componis hæc. * Omnes enim hi terrebant nos, cogitantes quòd cessarent manus nostræ ab opere, et quiesceremus. quam ob causam magis confortaui manus meas: * et ingressus sum domum Semaiæ filij Dalaiæ filij Metabeel secretò. Qui ait: Tractemus nobiscum in domo Dei in medio templi, et claudamus portas ædis: quia venturi sunt vt interficiant te, et nocte venturi sunt ad occidendum te. * Et dixi: Num quisquam similis mei fugit? et quis vt ego ingredietur templum, et viuet? non ingrediar. * Et intellexi quòd Deus non misisset eum, sed quasi vaticinans locutus esset ad me, et Tobias et Sanaballat conduxissent eum. * acceperat enim pretium, vt territus facerem, et peccarem, et haberent malum, quod exprobrarent mihi. * Memento mei Domine pro Tobia et Sanaballat, iuxta opera eorum talia: sed et Noadiæ prophetæ, et ceterorum prophetarum, qui terrebant me. * Completus est autem murus vigesimoquinto die mensis Elul, quinquaginta duobus diebus. * Factum est ergo cum audissent omnes inimici nostri, vt timerent vniuersæ gentes, quæ erant in circuitu nostro, et concciderent intra semetipsos, et scirent quòd à Deo factum esset opus hoc. * Sed et in diebus illis multæ optimatum Iudæorum epistolæ mittebantur ad Tobiam, et à Tobia veniebant ad eos. * Multi enim erant in Iudæa habentes iuramentum eius, quia gener erat Secheniæ filij Area, et Iohanan filius eius acceperat filiam Mosollam filij Barachiæ: * sed et laudabant eum coram me, et verba mea nunciabant ei: et Tobias mittebat epistolas vt terreret me.

Eccl. 49. d. 15.

C

D

اورشليم قايلين ان ملك على اليهوذ
والان سيتصل بالملك هذه الاخبار فتعال
الان نتشاور جميعًا.* فارسلت اليهم قايلاً
لم يكن مثل هذا القول الذى قلت
لكنك انت مبتدعه من قلبك:* وان
كلهم مخاوفين لنا ويقولون ان ايادينا
تبطل عن العمل ونستريح والان اشد
يدى.* وانا دخلت الى دار شمعيا بن دليا
بن ميطابايل سرًا فقال نجتمع الى بيت
الله الى وسط الهيكل ونغلق مصارع
الهيكل لانهم جايون ليقتلوك فى الليل
جايون لقتلك.* فقلت رجل مثلى يهرب
من مثلى يدخل الى الهيكل ويعيش
فلا ادخل.* وانا عرفت ان ما الله ارسله
بل كانه قال نبوة علىّ وطوبيا وسنبلاط
استاجراه.* لاجل انه مستاجرًا لاخاف
واصنع هكذا واخطى فيصير لهم ذلك علىّ
اسم قبيحًا.* اذكرنى يا رب لطوبيا وسنبلاط
كاعمالهما هذه ونوعاديا النبى وساير الانبيا
الذين كانوا يخوفوننى منهم.* وتم السور
فى اليوم الخامس والعشرين من شهر
ايلول لاثنين وخمسين يوماً.* وكان عند
سماع ساير اعدايانا فزعوا كل الاحزاب
الذين حولنا وسقطوا عند انفسهم وعلموا
ان من عند الله صارت هذه الصناعة
*وفى تلك الايام كان عظماء اليهوذ
يكثرون كتبهم الى طوبيا وكتب
طوبيا جاية اليهم.* اذ كان كثير فى
آل يهوذا اصحاب قسامه لانه كان صهر
شخنيا بن ارح ويوحانان ابنه
تزوج ابنة مسلم بن برخيا.* ايضا
وكانوا يمدحونه قدامى
وكلامى كانوا هم
يرسلون اليه وارسل
طوبيا كتبًا
ليفزعنى

الارض التى تحصل للقواد اثنى عشر سنة
١٥ *والقواد الاولون الذين قد كانوا قبلى اثقلوا
على الشعب واخذوا منهم من الخبز ومن الخمر
ومن الفضة كل يوم اربعين مثقالاً وخدامهم
خضعوا الشعب لكننى انا ما فعلت كذلك
١٦ لخشية الله.* بل وبنيت فى بناء السور وما
اشتريت حقلاً وجميع غلمانى مجتمعين
١٧ هنالك للعمل.* واليهود والمقدمين مائة
وخمسين رجلاً والاتيون الينا من الامم
١٨ الذين حولنا هم على مائدتى.* ويصنعون
لى كل يوم بقرة واحدة ومن الضان ستة
كباش مختارة دون الطيور وفى كل عشرة
ايام كان خمر مختلفة وكنت اعطيهم
اشياء كثيرة وانا ايضاً لم اكن اطلب
١٩ غلات السنة التى كانت تجب لى من
اثمار رياستى لان الشعب افتقر جداً.* فاذكرنى
يا الاهى بالخير مثل جميع مافعلت بهذا الشعب

الاصحاح السادس

١ وكان لما سمع سنبلاط وطوبيا وغشم
العربى وبقية اعدائنا انى قد بنيت السور
ولم يبق فيه ثغرة والى ذلك الوقت لم اقم
٢ مصاريع على الابواب.* فارسل سنبلاط
وغشم الىّ قايلين تعال نعاهد فى كفيريم
فى بقعة اونوا وهم مفكرين لى بفكر بلية
٣ *فارسلت اليهم رسلاً قايلاً انا فاعلا صنعة
عظيمة ولا اقدر على النزول لئلا يهمل
العمل اذا نزلت وعند ما اكمل النزول
٤ اليكم.* فارسلوا الىّ مثل هذا القول
اربع مرات ورديت اليهم الجواب مثل هذا
٥ الجواب.* فارسل الىّ سنبلاط مثل هذا
القول دفعة خامسة مع غلامه ورقة
٦ فى يده مكتوب فيها هكذا.* قد سمع فى
الامم وقال غشم انك انت واليهود
مفكرون العصيان فعلى ذلك انت بانى السور
وانت عليهم ملك ولاجل ذلك
٧ *ايضا انبياء اقمت لينتبهوا عليك فى
اورشليم

mei annonas, quæ ducibus debebantur, non comedimus. * Duces
15 autem primi, qui fuerant ante me, grauauerunt populum, & acceperunt ab eis in pane, & vino, & pecunia quotidie sicios quadraginta: sed & ministri eorum depresserunt populum. Ego autem non feci ita
16 propter timorem Dei: * quin po-
D tius in opere muri ædificaui, & agrum non emi, & omnes pueri mei
17 congregati ad opus erant. * Iudæi quoque & magistratus cetum quinquaginta viri, & qui veniebãt ad nos de gentibus, quæ in circuitu nostro sunt, in mensa mea erant.
18 * Parabatur autem mihi per dies singulos bos vnus, arietes sex electi, exceptis volatilibus, & inter dies decem vina diuersa, & alia multa tribuebam: insuper & annonas ducatus mei non quæsiui: valde enim attenuatus erat populus.
19 * Memento mei Deus meus in bonum secundum omnia, quæ feci populo huic.

CAP. VI.

1 FActum est autem, cum audisset
A Sanaballat, & Tobias, & Gossem Arabs, & ceteri inimici nostri, quòd ædificassem ego murum, & non esset in ipso residua interruptio (vsque ad tempus autem illud valuas non posueram in portis)
2 * miserunt Sanaballat, & Gossem ad me, dicentes: Veni, & percutiamus fœdus pariter in viculis in Campo Ono. Ipsi autem cogitabant vt facerent mihi malum. * Mi-
3 si ergo ad eos nuncios, dicens: Opus grande ego facio, & non possum descendere: ne forte negligatur cum venero, & descendero ad
4 vos. * Miserunt autem ad me secundum verbum hoc per quattuor vices: & respondi eis iuxta sermo-
5 nem priorem. * Et misit ad me Sanaballat iuxta verbum prius quinta vice puerum suum, & epistolam
B habebat in manu sua scriptam hoc
6 modo: * IN GENTIBVS auditum est, & Gossem dixit, quòd tu et Iudæi cogitetis rebellare, et propterea ædifices murum, et leuare te velis super eos regem: prop-
7 ter quam causam * et prophetas posueris, qui prædicent de te in Ie-

qui dicerent: Agros nostros, & vineas, & domos nostras opponamus, & accipiamus frumentum in fame. *Et alij dicebant: Mutuò sumamus pecunias in tributa regis, demusque agros nostros & vineas:* & nunc sicut carnes fratrum nostrorum, sic carnes nostræ sunt: & sicut filij eorum, ita & filij nostri. ecce nos subiugamus filios nostros, & filias nostras in seruitutem, & de filiabus nostris sunt famulæ, nec habemus vnde possint redimi, & agros nostros & vineas nostras alij possident. * Et iratus sum nimis cum audissem clamorem eorum secundum verba hæc: * cogitauitque cor meum mecum: & increpaui opti. mates & magistratus, & dixi eis: Vsurasne singuli à fratribus vestris exigitis? Et congregaui aduersum eos concionem magnam, * & dixi eis: Nos, vt scitis, redemimus fratres nostros Iudæos, qui venditi fuerant gentibus secundum possibilitatem nostram: & vos igitur venderis fratres vestros, & redimemus eos? Et siluerunt, nec inuenerunt quid responderent. * Dixique ad eos: Non est bona res, quam facitis: quare non in timore Dei nostri ambulatis, ne exprobretur nobis à gentibus inimicis nostris? *Et ego, & fratres mei, & pueri mei commodauimus plurimis pecuniam & frumentum: non repetamus in commune istud, æs alienum concedamus, quod debetur nobis. * Reddite eis hodie agros suos, & vineas suas, & oliueta sua, & domos suas: quin potius & centesimam pecuniæ, frumenti, vini, & olei, quam exigere soletis ab eis, date pro illis. * Et dixerunt: Reddemus, & ab eis nihil quæremus: sicque faciemus vt loqueris. Et vocaui Sacerdotes, & & adiuraui eos, vt facerent iuxta quod dixeram. * Insuper excussi sinum meum, & dixi: Sic excutiat Deus omnem virum, qui non compleuerit verbum istud, de domo sua, & de laboribus suis: sic excutiatur, & vacuus fiat. Et dixit vniuersa multitudo: Amen. Et laudauerunt Deum. Fecit ergo populus sicut erat dictum. * A die autem illa, qua præceperat rex mihi vt essem dux in terra Iuda, ab anno vigesimo vsque ad annum trigesimum secundum Artaxerxis regis per annos duodecim, ego & fratres mei

ونعيش. ٣ وكم من كانوا قايلين مزارعنا
وكرومنا وبيوتنا ونحن مرهونين فناخذ
حنطة فى الجوع. ٤ وكم من كانوا يقولون
استقرضنا فضة لخراج الملك على حقولنا
وكرومنا. ٥ والان مثل بشر اخوتنا بشرنا
ومثل بنيهم بنونا وهوذا نحن كابسين
بنينا وبناتنا كعبيد ومن بناتنا اماء وليس لنا
من اين نفديهم ومزارعنا وكرومنا
للغرباء. ٦ فصعب على جدا لما سمعت
صراخهم بهذا الكلام. ٧ فاشتد قلبى على
ووبخت الروسا والمقدمين وقلت لهم هل
انتم تاخذون الربا من اخوتكم وجمعت
عليهم جمعا كثيرا. ٨ وقلت لهم نحن
كما انتم تعلمون فدينا اخوتنا اليهود
المبتاعين للامم كحسب قوتنا وانتم الان
تبيعوا اخوتكم ونحن نفديهم فسكتوا ولم
يردوا جوابا. ٩ فقلت لهم ليس هذا بحسن
الذى انتم فاعلين لماذا لستم تسيروا
بخشية الاهنا لئلا يعيرونا الامم اعداونا
١٠ وانا واخوتى وغلمانى اخذنا الفضة
والقمح واقرضنا لكثير ولا نطلب منهم
هذا جميعنا ونترك الان الدين الذى
لنا عليهم. ١١ وردوا عليهم اليوم مزارعهم
وكرومهم وزيتونهم وبيوتهم والعشر الذى
انتم مداينون لهم اتركوا لهم من
الفضة والقمح والخمر والزيت. ١٢ فقالوا
نرد ولا نطلب منهم شيء لكن نعمل
كما انت قايل ودعوت الكهنة واستحلفتهم
بفعل هذا الامر. ١٣ وايضا انفضت ديلى
وقلت هكذا ينفض الله كل انسان على هذا
القول من بيته ومن كده وهكذا يكون
منفوضا وفارغا فقالوا كل الجوق امين
ومدحوا الله وفعلوا القوم مثل هذا القول
١٤ وايضا من اليوم الذى اوصانى الملك
لاكون قايدا فى ارض يهوذا من السنة
العشرين الى السنة الثانية والثلاثين لارتحششتا
الملك انا واخوتى لم ناكل من غلات
الارض

١٤ بسيوفهم ورماحهم وقسيهم. فلما نظرت
قمت وقلت للروساء والمقدمين ولبقية
الشعب لا تفزعوا من قدامهم اذكروا
الرب العظيم المرهوب وحاربوا عن اخوتكم
وبنيكم وبناتكم ونسايكم وبيوتكم.
١٥ وكان لما سمع اعداونا اننا قد بلغنا
الخبر فضح الله مشورتهم ورجعنا كلنا
١٦ الى السور كل رجل الى عمله. وكانوا
من ذلك اليوم نصف غلمانهم عاملين
فى العمل ونصفهم مستعدين للحرب
والرماح والدرق والقسى والجواشن والروسا
١٧ خلفهم فى كل ال يهوذا البنايين فى
السور وحاملين الثقل والموقرين يدهم
فى العمل والاخرة متمكنة فى السلاح.
١٨ والبناون كل رجل منهم سيفه مربوط
على حقويه وبنايين وضاربين بالبوق معى
١٩ وقلت للروسا والمقدمين وبقية الشعب
الصناعة كثيرة وواسعة ونحن مفرقين
على السور بعيدين الرجل من اخيه.
٢٠ فالموضع الذى تسمعوا صوت البوق ثم
٢١ تجمعوا الينا والاهنا يحارب عنا. ونحن
فاعلون الصناعة ونصف من قومنا ماسكون
الرماح من صعود الفجر الى خروج
٢٢ الكواكب. ايضا فى ذلك الوقت قلت
للشعب ان الرجل وغلامه ليكونوا فى وسط
اورشليم فيكون لنا بالليل الحرس وبالنهار
٢٣ للصنعة. وانا واخوتى وغلمانى واصحاب
النوبة الذين كانوا خلفى ليس كنا
خالعين ثيابنا بل كان الرجل يخلع
ثيابه للاحتمام فقط.

الاصحاح الخامس

١ وكان صراخ الشعب ونسايهم كبيرا جدا
٢ من اجل اخوتهم اليهود. وكم من
كانوا قايلين بنونا وبناتنا كثيرين
جدا ناخذ الحنطة بالثمن ونأكل نحن
ونعيش

in ordinem cum gladijs suis, & lan-
14 ceis, & arcubus. * Et perspexi at-
que surrexi: & aio ad optimates &
magistratus, & ad reliquam partem
vulgi: Nolite timere à facie eo-
rum. Domini magni & terribilis
mementote, & pugnate pro fratri-
bus vestris, filijs vestris, & filiabus
vestris, & vxoribus vestris, & do-
15 mibus vestris. * Factum est autem,
cum audissent inimici nostri nuncia-
tum esse nobis, dissipauit Deus con-
silium eorum. Et reuersi sumus om-
nes ad muros, vnusquisque ad opus
16 suum. * Et factum est à die illa, me-
dia pars Iuuenum eorum faciebat
opus, & media parata erat ad bel-
lum, & lanceæ, & scuta, & arcus,
& loricæ, & principes post eos in
17 omni domo Iuda * ædificantium in
D muro, & portantium onera, & im-
ponentium: vna manu sua faciebat
opus, & altera tenebat gladium:
18 * ædificantium enim vnusquisque
gladio erat accinctus renes. Et ædi-
ficabant, & clangebant buccina
19 iuxta me. * Et dixi ad optimates,
& ad magistratus, & ad reliquam
partem vulgi: Opus grande est &
latum, & nos separati sumus in
20 muro procul alter ab altero: * in
loco quocumque audieritis clango-
rem tubæ, illuc concurrite ad nos:
Deus noster pugnabit pro nobis.
21 * Et nosipsi faciamus opus: & media
pars nostrum teneat lanceas ab a-
scensu auræ donec egrediantur astra.
22 * In tempore quoque illo dixi po-
pulo: Vnusquisque cum puero suo
maneat in medio Ierusalem, & sint
nobis vices per noctem, & diem,
23 ad operandum. * Ego autem & fra-
tres mei, & pueri mei, & custodes,
qui erant post me, non deponeba-
mus vestimenta nostra: vnusquisque
tantum nudabatur ad baptismum.

CAP. V.

1 A ET factus est clamor populi, &
vxorum eius magnus aduersus
2 fratres suos Iudæos. * Et erant qui
dicerent: Filij nostri, & filiæ no-
stræ multæ sunt nimis: accipiamus
pro pretio eorum frumentum, &
3 comedamus, & viuamus. * Et erant

filius aurificis vſque ad domum Nathinæorum, & ſcruta vendentium contra portam iudicialem, & vſque ad cœnaculum anguli. * Et inter 32
cœnaculum anguli in porta gregis ædificauerunt aurifices & negotiatores.

CAP. IIII.

F Actum eſt autem, cum audiſſet Sanaballat quòd ædificaremus murum, iratus eſt valde: & 1 A
motus nimis ſubſannauit Iudæos, * & dixit coram fratribus ſuis, & 2
frequentia Samaritanorum: Quid Iudæi faciunt imbecilles? Num dimittent eos gentes? Num ſacrificabunt, & complebunt in vna die? Numquid ædificare poterunt lapides de aceruis pulueris, qui combuſti ſunt? * Sed & Tobias Ammanites proximus eius, ait: Ædificent: ſi aſcenderit vulpes, tranſiliet murum eorum lapideum. * Audi Deus noſter, quia facti ſumus deſpectui: conuerte opprobrium ſuper caput eorum, & da eos in deſpectionem in terra captiuitatis. * Ne operias iniquitatem eorum, 5
& peccatum eorum coram facie tua non deleatur, quia irriſerunt ædificantes. * Itaque ædificauimus 6 B
murum, & coniunximus totum vſque ad partem dimidiam: & prouocatum eſt cor populi ad operandum. * Factum eſt autem, cum 7
audiſſet Sanaballat, & Tobias, & Arabes, & Ammanitæ, & Azotij, quòd obducta eſſet cicatrix muri Ieruſalem, & quòd cœpiſſent interrupta concludi, irati ſunt nimis. * Et congregati ſunt omnes pariter 8
vt venirent, & pugnarent contra Ieruſalem, & molirentur inſidias. * Et orauimus Deum noſtrum, & 9
poſuimus cuſtodes ſuper murum die ac nocte contra eos. * Dixit 10
autem Iudas: Debilitata eſt fortitudo portantis, & humus nimia eſt, & nos non poterimus ædificare murum. * Et dixerunt hoſtes noſtri: Neſciant, & ignorent donec 11 C
veniamus in medium eorum, & interficiamus eos, & ceſſare faciamus opus. * Factum eſt autem venientibus Iudæis, qui habitabant iuxta eos, & dicentibus nobis per decem vices ex omnibus locis quibus 12
venerant ad nos, * ſtatui in loco 13
poſt murum per circuitum populum in

بن السايغ الى بيت الناثينيين والتجار
قبالة باب القضا والى غرفة الركن. * وبين غرفة ٣٢
الركن عند باب الغنم بنى السياغون والتجار

الاصحاح الرابع

وكان عند ما سمع سنبالاط ان نحن ١ A
بانون السور صعب عليه وغضب كثيراً
وسفه على اليهوذ. * وقال قدام اخوته ٢
وقدام جيش شمرين ايش هولاء اليهوذ
الضعفا فاعلين هل يطلقوهم الامم هل
يذبحوا ويتموا بيوم هل يستطيعوا على
بنا بالحجارة من روابي التراب وهي محرقة
* وطوبيا العمانى بجانبه فقال ايضا فليبنوا ٣
فان صعد الثعلب يعلى بناهم من الحجارة
* اسمع يا الاهنا اننا صرنا مضحكة ورد ٤
معيرتهم على رووسهم واجعلهم خزيا فى
ارض السبى. * ولا تستر على ذنوبهم وخطيتهم ٥
قدامك لا تمحى لانهم استهزوا بالبنايين
* ونحن فبنينا السور وانعقدت الى نصفها ٦
كلها وصار قلب القوم للفعل. * فلما ٧
سمع سنبالاط وطوبيا والعرب والعمانيون
والاشدوديون أن قد ترممت مرمة سور
اورشليم وقد ابتدا يحصن ما هدم اشتد
الامر عليهم جداً. * وعقدوا راى كلهم ٨
اجمعين على المجي للمحاربة فى اورشليم
وليهيوا عليها شراً. * وفصلينا الى الاهنا ٩
وجعلنا حراساً على السور نهاراً وليلاً من
قبلهم. * وقال يهوذا قد ضعفت قوة ١٠
الحمالين والتراب كثير ونحن لا نقدر
على البناء فى السور. * وقال اعداونا لا ١١
يعرفوا ولا ينظروا الى ان ندخل فى وسطهم
ونقتلهم ونغلق العمل. * فكان عند ما ١٢
جاء اليهوذ الساكنون عندهم قالوا لنا
عشرة مرات من كل المواضع خرجوا الينا
* ووقفت فى اسفل المواضع وراء السور ١٣
فى صق الصخور ووقفت القوم كصفهم

بسيوفهم

بناه سلّون بن كلحزا رئيس دسكرة مصفا
هو بناه وركبه واوقف مصارعه ومغاليقه
ودهوقه وسور بركة سلاح لجنان الملك
حتى الى الدرجة النازلة من مدينة داود
١٦ * وبعده بنا نحميا بن عزبوق رئيس نصف
خطة بيت صور الى حد قبالة قبور داود
والى البركة المعمولة والى بيت الجبابرة.
١٧ * وبعده بنا اللاويون راحوم بن بانى
وبعده بنا حشبيا رئيس نصف خطة
١٨ قعيلا فى خطته. * ومن بعده بنا اخوتهم
بواى بن حنداد رئيس نصف خطة قعيلا
١٩ * وبنا بقربه عازر بن يشوع رئيس مصفا
المساحة الثانية من حد صعود الزاوية
٢٠ الثابتة. * وبعده بنا فى الجبل باروخ بن
زخاء المساحة الثانية من الزاوية الى
٢١ باب دار اليسيب الكاهن الكبير. وبعده
بنا مارموت بن اوريا بن هقوس مساحة
ثانية من باب دار اليسيب حتى الى تمام
٢٢ بيت اليسيب. * وبعده بنا الكهنة اناس
٢٣ من قاع الاردن. * وبعده بنا بنيامين
وحاشوب بازا بيته وبعده بنا عزريا بن
٢٤ معسيا بن عنانيا عند بيته. * بعده بنا
بنوى بن حنداد مساحة ثانية من دار
٢٥ عزريا الى الزاوية والى العلوية. * فالل بن
اوزى قبال الزاوية والبرج الذى يخرج
على بيت الملك العالى الذى فى دار السجن
٢٦ وبعده فدايا بن فرعش. * والناتينيون
سكنوا بعوفل الى قبالة باب الماء للمشرق
٢٧ والبرج المرتفع. * وبعده بنى التقعيون
مساحة ثانية قبالة البرج الكبير الخارج الى سور
٢٨ الهيكل. * ومن فوق باب الخيل بنى الكهنة
٢٩ كل واحد قبالة داره. * وبعدهم بنا صادوق
بن امير قبالة بيته وبعده بنا شمعيا بن
٣٠ شخنيا حافظ باب المشرق. * وبعده بنا
حانانيا بن شلميا وحنون بن صالف
السادس مساحة ثانية بعده بنا مسلم
٣١ بن برخيا بازا مخزنه. * بعده بنا ملكيا

بن

tis ædificauit Sellum filius Cholhoza, princeps pagi Maſpha: ipſe ædificauit eam, & texit, & ſtatuit valuas eius, & ſeras, & vectes, & 16 muros piſcinæ Siloe in hortum regis, & vſque ad gradus, qui deſcendunt de Ciuitate Dauid. * Poſt eum ædificauit Nehemias filius Azboc princeps dimidiæ partis vici Bethſur vſque contra ſepulchrum Dauid, & vſque ad piſcinam, quæ grandi opere conſtructa eſt, & vſque ad domum fortium. * Poſt eum 17 ædificauerunt Leuitæ, Rehum filius Benni: poſt eum ædificauit Haſebias princeps dimidiæ partis vici 18 Ceilæ in vico ſuo. * Poſt eum ædificauerunt fratres eorum Bauai filius Enadad, princeps dimidiæ partis Ceilæ. * Et ædificauit iuxta 19 E eum Azer filius Ioſue, princeps Maſpha menſuram ſecundam, contra aſcenſum firmiſſimi anguli. * Poſt 20 eum in monte ædificauit Baruch filius Zachai menſuram ſecundam, ab angulo vſque ad portam domus 21 Eliaſib ſacerdotis magni. * Poſt eum ædificauit Merimuth filius Vriæ filij Haccus, menſuram ſecundam, à porta domus Eliaſib, donec extenderetur domus Eliaſib. * Et poſt 22 eum ædificauerunt ſacerdotes viri 23 de campeſtribus Iordanis. * Poſt eum ædificauit Beniamin & Haſub contra domum ſuam: & poſt eum ædificauit Azarias filius Maaſiæ filij 24 Ananiæ contra domum ſuam. * Poſt F eum ædificauit Bennui filius Henadad menſuram ſecundam, à domo Azariæ vſque ad flexuram, & vſque 25 ad angulum. * Phalel filius Ozi contra flexuram & turrim, quæ eminet de domo regis excelſa, id eſt, 26 in atrio carceris: poſt eum Phadaia filius Pharos. * Nathinæi autem habitabant in Ophel vſque contra portam aquarum ad Orientem, & 27 turrim, quæ prominebat. * Poſt eum ædificauerunt Thecueni menſuram ſecundam è regione, à turre 28 magna & eminente vſque ad murum templi. * Surſum autem à porta equorum ædificauerunt ſacerdotes, vnuſquiſque contra domum 29 ſuam. * Poſt eos ædificauit Sadoc filius Emmer contra domum ſuam. Et poſt eum ædificauit Semaia fi- G lius Secheniæ, cuſtos portæ Orien- 30 talis. * Poſt eum ædificauit Hanania filius Selemia, & Hanun filius Seleph ſextus, menſuram ſecundam, poſt eum ædificauit Moſollam filius Barachiæ, contra gazophylacium 31 ſuum. * Poſt eum ædificauit Melchias

D filius

vobis autem non eſt pars, & iuſtitia, & memoria in Ieruſalem.

لكم قسمة وعدل وذكر فى اورشليم

CAP. III.

الاصحاح الثالث

1 ET ſurrexit Eliaſib ſacerdos magnus, & fratres eius ſacerdotes, & ædificauerunt portam gregis: ipſi ſanctificauerunt eam, & ſtatuerunt valuas eius, & vſque ad turrim centum cubitorum ſanctificauerunt eam, vſque ad turrim Hananeel. A
2 * Et iuxta eum ædificauerunt viri Iericho: & iuxta eum ædificauit Zachur filius Amri. 3 * Portam autem piſcium ædificauerunt filij Aſnaa: ipſi texerunt eam, et ſtatuerunt valuas eius, & ſeras, et vectes. Et iuxta eos ædificauit Marimuth filius Vriæ, filij Accus. 4 * Et iuxta eum ædificauit Moſollam filius Barachiæ, filij Meſezebel: et iuxta eos ædificauit Sadoc filius Baana: B
5 * Et iuxta eos ædificauerunt Thecueni: optimates autem eorum non ſuppoſuerunt colla ſua in opere Domini ſui. 6 * Et portam veterem ædificauerunt Ioiada filius Phaſea, et Moſollam filius Beſodia: ipſi texerunt eam, et ſtatuerunt valuas eius, et ſeras, et vectes: 7 * Et iuxta eos ædificauerunt Meltias Gabaonites, et Iadon Meronathites, viri de Gabaon, et Maſpha, pro duce qui erat in regione trans Flumen. 8 * Et iuxta eum ædificauit Eziel filius Araia aurifex: et iuxta eum ædificauit Ananias filius pigmentarij: et dimiſerunt Ieruſalem vſque ad murum plateæ latioris. 9 * Et iuxta eum ædificauit Raphaia filius Hur, princeps vici Ieruſalem. C
10 * Et iuxta eum ædificauit Iedaia filius Haromaph cõtra domum ſuam: et iuxta eum ædificauit Hattus filius Haſeboniæ. 11 * Mediam partem vici ædificauit Melchias filius Herem, et Haſub filius Phahath Moab, et turrim furnorum. 12 * Et iuxta eum ædificauit Sellum filius Alohes princeps mediæ partis vici Ieruſalem, ipſe et filiæ eius. 13 * Et portam vallis ædificauit Hanun, et habitatores Zanoe: ipſi ædificauerunt eam, et ſtatuerunt valuas eius, et ſeras, et vectes, et mille cubitos in muro vſque ad portam ſterquilinij. 14 * Et portam ſterquilinij ædificauit Melchias filius Rechab, princeps vici Bethacharã: ipſe ædificauit eam, et ſtatuit valuas eius, et ſeras, et vectes. D
15 * Et portã fontis

1 فقام اليسيب الامام الكبير واخوته الكهنة وبنوا باب الغنم هم قدسوه واقاموا مصاريعه والى برج مايه ذراع قدسوه الى برج حاناناييل. 2 والى حده بنوا رجال اريحا والى حده بنا زاكور بن امرى 3 وباب السمك اساسوه بنوا اسناه هم ركبوه واوقفوا ابوابه ومغاليقه وسكاكره وعلى حدهم بنا مريموت بن اوريا بن هاقوص. 4 وبقربه بنا مسلم بن برخيا بن ماشيزبال وبقربهم بنى صادوق بن بعنا. 5 وبقربهم بنوا التقوعيون وعظماوهم لم يدخلوا فى عنقهم خدمة عمل ربهم 6 والباب العتيق بنوه يوياداع بن فسح ومسلم بن بسوديا هم ركبوه واوقفوا مصاريعه ومغاليقه واقفله. 7 وبقربهم بنوا ملطيا الجبعانى وبادون المارونيتى اناس من جبعون ومصفا باذن القايد الذى كان على البلدان التى فى عبر النهر. 8 وبقربه بنا عوزيال بن حرايا صايغ وبقربه بانا حانانيا بن العطار وتركوا اورشليم الى السور الواسع 9 وبقربه بنا رفايا بن حورريس خطة اورشليم 10 وبقربه بنا يدايا بن حارومافى قبالة بيته. وبقربه بنا حطوش بن حشبانيا. 11 ونصف خطه بناه ملكيا بن حارم وحاشوب بن فاحت مواب وبرج التنانير. 12 وبقربه بنا سلوم بن الوحش رييس نصف خطه اورشليم هو وبناته. 13 وباب الوادى بناه حنون وسكان زنوح هم بنوه واوقفوا مصاريعه ومغالقه واوتاده والف ذراع من السور الى باب المزبلة. 14 وباب المزبلة بناه ملكيا بن رخاب رييس خطة بيت هكرام هو بناه واوقف مصاريعه ومغالقه ودهوقه. 15 وباب العين بناه

البيت وحيطان المدينة والبيت الذى
اسكنه فاعطانى الملك كحسب يد الاهى
٩ الصالحة علىّ. * وانى جيت الولاة الذين
فى معبر النهر واعطيتهم صحف الملك
١٠ وبعث معى الملك قوادا وخيلاً. * فسمع
سنابالاط الحورانى وطوبيا العبد العامونى
فاساهم ذلك اساة شديدة اذ بلغهم ان
رجل قدم ليصنع الخير بنى اسرايل.
١١ * وانى جيت الى اورشليم فاقمت هنالك
١٢ ثلاثة ايام. * فقمت ليلاً انا ورجال قليلة
معى ولم اخبر احداً ما صنع الله فى قلبى
ان افعل باورشليم ولم يكن معى دابة
١٣ الا الدابة التى كنت راكبها. * وخرجت
من باب الوادى ليلاً قدام عين التنين
والى باب المزابل متامل فى اسوار اورشليم
التى هى متغيرة وابوابها التى احرقت
١٤ بالنار. * وجيت الى باب العين والى قناة
الملك وليس مكان للبهيمة ان تجوز تحتى
١٥ * وكنت صاعداً للوادى ليلاً وكنت
مرتجياً فى السور وانصرفت وجيت الى باب
١٦ الوادى ورجعت. * والمقدمون لم يعلموا
الى اين مضيت ولا اى شى انا فاعل ولا
اليهود ولا الكهنة ولا الروساء والمقدمين
ولا باقيه فاعلى الصناعة والى الان لم
١٧ اخبر. * وقلت لهم انتم ناظرين البليه
التى نحن فيها ان اورشليم خاربة وابوابها
محترقة بالنار تعالوا نبنى اسوار اورشليم
١٨ ولا نكون معيرة بعد. * واخبرتهم الامر
بيد الاهى التى هى جيدة علىّ وايضاً
خطاب الملك الذى قال لى وقلت
١٩ لنقم ونبنى وشدوا ايديهم للخير. * فلما سمع
سنابالاط الحورانى وطوبيا العبد العمونى
وغشم العربى هزوا بنا وحقرونا وقالوا
ايش هذا الذى انتم فاعلين هل على
٢٠ الملك انتم ماردين. * فرديت عليهم
الجواب وقلت لهم الاه السماء هو يفلح لنا
ونحن عبيده لنقوم نبنى وليس
لكم

domus, et muros ciuitatis, et do-
mum, quam ingressus fuero. Et
dedit mihi rex iuxta manum Dei
9 mei bonam mecum. * Et veni ad
duces regionis trans Flumen, dedi-
que eis epistolas regis. Miserat au-
tem rex mecum principes militum,
10 & equites. * Et audierunt Sana-
ballat Horonites, & Tobias ser-
C uus Ammanites: & contristati sunt
afflictione magna, quòd venisset
homo, qui quæreret prosperitatem
11 filiorum Israel. * Et veni Hierusa-
12 lem, & eram ibi tribus diebus, * &
surrexi nocte ego, & viri pauci mecũ,
et non indicaui cuiquam quid Deus
dedisset in corde meo vt facerem
in Ierusalem, & iumentum non erat
mecum, nisi animal, cui sedebam.
13 * Et egressus sum per portam val-
lis nocte, & ante fontem draco-
nis, & ad portam stercoris, & con-
siderabam murum Ierusalem dissi-
patum, & portas eius consumptas
14 igni. * Et transiui ad portam fon-
tis, & ad aquæductum regis, &
non erat locus iumento, cui sede-
15 bam, vt transiret. * Et ascendi per
torrentem nocte, & considerabam
murum, & reuersus veni ad por-
16 tam vallis, & redij. * Magistratus
autem nesciebant quò abijssem, aut
quid ego facerem: sed & Iudæis &
sacerdotibus, & optimatibus, &
magistratibus, & reliquis qui fa-
ciebant opus, vsque ad id loci ni-
17 hil indicaueram. * Et dixi eis: Vos
nostis afflictionem in qua sumus;
quia Ierusalem deserta est, & por-
tæ eius consumptæ sunt igni: veni-
te, & ædificemus muros Ierusalem,
& non simus vltra opprobrium.
18 * Et indicaui eis manum Dei mei,
D quòd esset bona mecum, & verba
regis, quæ locutus esset mihi, &
aio: Surgamus, & ædificemus. Et
confortatæ sunt manus eorum in
19 bono. * Audierunt autem Sanabal-
lat Horonites, & Tobias seruus
Ammanites, & Gosem Arabs, &
subsannauerunt nos, & despexe-
runt, dixeruntque: Quæ est hæc
res, quam facitis? numquid contra
20 regem vos rebellatis? * Et reddidi
eis sermonem, dixique ad eos: Deus
cæli ipse nos iuuat, & nos serui eius
sumus: surgamus & ædificemus:
vo-

موسى عبدك وقلت ان انتم تعديتم
انا بددتكم فى الشعوب. ٩ وان انتم رجعتم
الىّ وحفظتم وصاياى وفعلتموها ولو كنتم
مبددين فى اقطار السماء اجمعكم من ثم
وادخلكم فى المكان الذى اخترته لسكن
اسمى هنالك. ١٠ فهم عبيدك وشعبك الذين
فديت بقوتك العظيمه ويدك القويه.
١١ فالان يا رب تكون اذنك ناصتة لصلاة
عبدك ولصلاة عبيدك الذين يريدون
لخافة اسمك فاهدى اليوم عبدك واجعل
له الرحمة بين يدى هذا الرجل فكنت
انا صاحب شراب الملك

fi ſeruo tuo, dicens: Cum tranſgreſſi fueritis, ego diſpergam vos in populos: * et ſi reuertamini ad me, et cuſtodiatis præcepta mea, et faciatis ea; etiamſi abducti fueritis ad extrema cæli, inde congregabo vos, et reducam in locum, quem elegi vt habitaret nomen meum ibi. * Et ipſi ſerui tui, et populus tuus: quos redemiſti in fortitudine tua magna, et in manu tua valida. * Obſecro Domine, ſit auris tua attendens ad orationem ſerui tui, et ad orationem ſeruorum tuorum, qui volunt timere nomen tuum: et dirige ſeruum tuum hodie, et da ei miſericordiam ante virum hunc. ego enim eram pincerna regis.

9 D 10 11

الاصحاح الثانى

١ فلما كان شهر نيسان فى عشرين سنة
من ارتحشستا الملك وكان الخمر بين
يديه فاخذت الخمر واعطيتها للملك وكانى
ضعيف بين يديه. ٢ فقال لى الملك ما بال
وجهك معبس ان انت اليوم مريض ما هذا
الامر فى قلبك عش ففزعت جدا جدا
٣ فقلت للملك يحيا الملك الى الابد ما بال
وجهي لا يكون معبساً ومدينة بيت
قبور اباى قد خربت وابوابها قد احرقت
بالنار. ٤ فقال لى الملك عن اى شى تطلب
فصليت الى الاه السماء. ٥ وقلت للملك
ان راى ذلك الملك فان ظفرت
انا عبدك منك بالرحمة وترضى
ببعث عبدك الى اليهود الى مدينة
قبر ابى فابنيها. ٦ فقال لى الملك والملكة
الجالسة على جانبه الى متى تذهب ومتى
ترجع فطابت نفس الملك ليبعثنى
وجعلت له حيناً. ٧ وقلت للملك ان راى
الملك ان يكتب لى الى ولاة معبر النهر
ان يجيزونى لكى ابلغ الى يهوذا. ٨ وصحيفة
الى لاساف حافظ الفردوس الذى للملك
ان يعطينى خشباً ان اسقف ابواب برج
البيت

CAP. II.

F Actum eſt autem in menſe Niſan, anno vigeſimo Artaxerxis regis: et vinum erat ante eum, et leuaui vinum, et dedi regi: et eram quaſi languidus ante faciem eius. * Dixitque mihi rex: Quare vultus tuus triſtis eſt, cum te ægrotum non videam? non eſt hoc fruſtra, ſed malum neſcio quod in corde tuo eſt. Et timui valde, ac nimis: * et dixi regi: Rex in æternum viue: quare non mœreat vultus meus, quia ciuitas domus ſepulchrorum patris mei deſerta eſt, et portæ eius combuſtæ ſunt igni? * Et ait mihi rex: Pro qua re poſtulas? Et oraui Deum cæli, * et dixi ad regem: Si videtur regi bonum, et ſi placet ſeruus tuus ante faciem tuam, vt mittas me in Iudæam ad ciuitatem ſepulchri patris mei, et ædificabo eam. * Dixitque mihi rex, et regina quæ ſedebat iuxta eum: Vſque ad quod tempus erit iter tuum, et quando reuerteris? Et placuit ante vultum regis, et miſit me: et conſtitui ei tempus. * Et dixi regi: Si regi videtur bonum, epiſtolas det mihi ad duces regionis trans Flumen, vt traducant me, donec veniam in Iudæam: * et epiſtolam ad Aſaph cuſtodem ſaltus regis, vt det mihi ligna, vt tegere poſſim portas turris do-

1 A 2 3 4 5 6 B 7 8

سفر نحميا وهو ثاني عزرا

الاصحاح الاول

١ هذا كلام نحميا بن حقليا وكان فى
شهر كسلو فى السنة العشرين وكنت
٢ انا فى سوسن القرية.* فجا حنانى واحد
من اخوتي هو ورجال من يهوذا فسالتهم
عن اليهوذ الذين خلصوا وبقيوا من
٣ السبى وعن اورشليم.* فقالوا لى الذين
بقيوا وخلصوا من السبى فى الكورة
هناك فى شدة شديدة وخزى وحيطان
اورشليم مهدومة وابوابها قد احرقت
٤ بالنار.* فلما سمعت هذا الكلام جلست
وبكيت ونحبت اياما كثيرة وصمت
٥ وصليت بين يدى الاه السماء.* وقلت
اطلب يا رب يا الاه السماء القوى العظيم
المرهوب الحافظ العهد والرحمة لمن يحبك
٦ ولمن يحفظ وصاياك.* فلتكن اذناك تنصتان
وعيناك ناظرتان لتسمع صلاة عبدك
التى اصلى بها بين يديك اليوم ليلا
ونهارا عن بنى اسرايل عبيدك واعترف
عن خطايا بنى اسرايل التى اخطوا
بين يديك انا وبيت ابى قد اخطينا.
٧ *خالفنا ولم نحفظ وصاياك وتجاوزنا عهودك
وقضاياك التى امرت بها موسى عبدك.
٨ *فاذكر الان الكلام الذى اوصيت
موسى

LIBER NEHEMIAE, QVI ET ESDRAE SECVNDVS dicitur.

CAP. I.

1 A VERBA Nehemiæ filij Helchiæ. Et factum est in mense Casleu, anno vigesimo, & ego eram in Susis ca-
2 stro. * Et venit Hanani vnus de fratribus meis, ipse & viri ex Iuda: et interrogaui eos de Iudæis, qui remanserant, et supererant de captiuitate, et Ierusalem.
3 B * Et dixerunt mihi: Qui remanserunt, et relicti sunt de captiuitate ibi in prouincia, in afflictione magna sunt, et in opprobrio: et murus Ierusalem dissipatus est, et portæ eius combustæ sunt igni.
4 * Cumque audissem verba huiuscemodi, sedi, et fleui, et luxi diebus multis: ieiunabam, et orabam,
5 ante faciem Dei cæli. * Et dixi: || Quæso Domine Deus cæli fortis, magne atque terribilis, qui custodis pactum et misericordiam cum his qui te diligunt, et custodiunt
6 mandata tua: * fiant aures tuæ au-
C scultantes, et oculi tui aperti vt audias orationem serui tui, quam ego oro coram te hodie, nocte et die pro filijs Israel seruis tuis: et confiteor pro peccatis filiorum Israel, quibus peccauerunt tibi: ego et domus patris mei peccauimus,
7 * vanitate seducti sumus, et non custodiuimus mandatum tuum, et ceremonias, et iudicia quæ præ-
8 cepisti Moysi famulo tuo. * Memento verbi, quod mandasti Moysi

|| Dan. 9. 4.